

Szerkesztőség kiadóhivatal  
és nyomda: Bul. Reg. Ferdinánd (József Köherceg-ut) 4.  
Telefon: 151. Sörgőncim: Közlöny. Arad. :: Az Aradi Nyomda Vállalat tulajdonosa. Kiadása és rotációs nyomása. Megjelenik naponta reggel.

# ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente 1080, félre 540, negyedévre 270. havonta 90 Lej. Külföldre havonta 50 Lej. Kétszeres árú: Ezve szám 5 Lej. Vasárnap 6 Lej. (Bucurestiben 50 bani felár.) Tírdettesek tarifa szerint ::

XLVII. évfolyam, 79. szám

\* Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF

\* Szerda, 1932. április 6

## Veszedeelmesen emelkedik a Maros Aradnál

Állandóan erősítik a Maros védgátjait — A Maros egyméteres emelkedése esetén Zsigmondházát elárasztja a víz — A Körös völgyében aránylagos nyugalom van — A buttyini vasuti hid viz alá került — Butordarabokat és holttesteket sodor magával a Maros árja — Lippa viz alatt van

### A veszély elhárítására felszedik a Radnai-ut köveit s a védőgát erősítésére használják fel

A keddi nap folyamán az aradmegyei árvíz-fronton nagyjelentőségű változások következtek be. Amíg ugyanis a Fekete-, a Fehér- és a Sebes-Körös árszakaszain mindeműt árapadást észleltek, addig a Maros megyei szakaszán a kora reggeli óráktól kezdve a víz egyre növekvő tendenciát mutat. A nap folyamán szerda hajnali két óráig beérkezett árvíz-jelentéseinket az alábbiakban foglaltuk össze az Aradi Közlöny olvasói számára:

Aradmegye vezetősége részéről a délelőtti órákban Serbanu György dr. megyei prefektus látogatta végig a Maros aradi alsó szakaszát, megsejmelte a bodrogi gáterősítési munkálatokat, majd intézkedett, hogy a veszélyeztetett területekről mindenkinen tártassák ki a lakosságot. A megyei prefektust Lázár Ágoston dr. megyei közigazgatási igazgató és Pap Tihamér főmérnök, az aradi folyammérnökség vezetője kísérték. Szemleutja végeztével az Aradi Közlöny munkatársa felkereste Serbanu dr. megyei prefektust, aki a következőket jelentette ki:

— Momentán veszély Aradmegye területén nincsen, de nagy víztömegek érkezésére lehetünk elkészülve. Remélem, hogy Aradmegyét a Maros alsó folyása nem fogja veszélyeztetni még akkor sem, ha jelentős árszint-emelkedés következik be. Mi mindenestre minden lehető óvintézkedést megtettünk és az alacsonyabb gátakat újra feltöltöttük.

#### Sulyos mulasztások Zsigmondházán

A délelőtti órákban Zsigmondházán a megyei prefektus kihallgatásokat eszközölt, majd ennek következtében felmentette állásától Zsigmondháza interimár-bizottsági elnökét, Árkosi Aurélt. A gyors uton foganatosított vizsgálat után ugyanis megállapítást nyert, hogy

*sulyos mulasztások történtek az elővigyázatossági ármentesítő intézkedések foganatosítása során,*

amiért a felelősség a zsigmondházi bizottsági elnököt terheli. Megállapítást nyert, hogy a megye több utasítását Zsigmondházán elkészítve, vagy egyáltalán nem hajtották végre, aminek káros következményei származtak a község lakosságára nézve. A történetek miatt menesztette a prefektus Zsigmondháza interimár-bizottsági elnökét, utódjául Dánt nevezve ki, aki a mai nap folyamán már át is vette hivatalos teendőit.

Az aradi folyammérnökségen egész nap és egész éjszaka Pap Tihamér főmérnök vezette a permanens-szolgálatot. Szinte ötpercenként kapta a jelentéseket a megye minden részéből, amelyet egyúttal maga is továbbított, vagy távirati uton Budapestre, a nemzetközi vízrajzi szolgálat részére, vagy pedig a megyei egyes kirendeltségekhez. Gyulafehérvárról este nyolc órakor telefonáltak, hogy a tegnapi 390 centiméteres vízálláshoz képest 420 centiméterre nőtt a víz, 60 centiméterrel meg-

haladva az 1925. évi áradási színvonalat. A víz elárasztotta a gyulafehérvári-tóvisi vasuti töltést és elhatolt a postahivatalig is, zavarokat idézve elő a postai szolgálatban. Déván a vizár még jobban elborította a város mélyében fekvő részeit. Az esti telefonjelentések arról adnak hírt, hogy csupán 10 centiméternyire áll ki a vasuti töltés az árból a pályaudvaron. Dobra és Marosillye között a vasuti összeköttetés bizonytalan időre megszakadt. Marosillyénél viszont sikerült a gyulafehérvári két század utászkatonának nyulgátat emelni és ezzel elterelni az áradatot a község felől. Soborsinban a nap folyamán 24 centiméteres esés mutatkozott, ami azonban csupán időlegesnek bizonyult: az esti órákig a vízállás elérte a 400 centimétert. Radnán este nyolc órakor 468 centimétert mértek. Dévától lefelé általában

*az árhullám lassan növekedve, közeledik Arad felé és érkezését Aradra a szerda-hajnali órákra jósolják.*

A bodrogi gátat Aradváros árvíz-szolgálat egész nap erősítette és 30—30 munkás felváltva dolgozott a töltés erősítésén, Vass Barnabás városi főmérnök irányítása mellett. Zsigmondházára a folyammérnökségtől Bala mérnök szállott ki: itt is minden lehető módon megerősítették a védőtöltéseket. Az Aradi Közlöny munkatársának este kilenc órakor Bala mérnök a következő helyzetjelentést adta:

— A gátakat és védőtöltéseket mindenütt megerősítettük. Egy teljes méter áll rendelkezésünkre még, hogy a vizár át ne lépje a védőtöltéseket. Tekintve, hogy a jelen pillanatban a Maros vízállása 444 centiméter, remélhető, hogy a víz nem fog egy métert nőni, mert ha átlépi, úgy Zsigmondházát menthetetlenül elárasztja a víz.

A Körösök szakaszain mindenütt aránylagos nyugalom uralkodott, a vizár lassu áradási tendenciát vett fel. Gurahoncon és Kisjennön különösen feltűnően javult a helyzet. A Fekete-Körös állandó árvízszolgálat ma már

### Az áradás előtéssel fenyegeti a veszőhelyet

Berzováról a délelőtti folyamán telefonon pumpákat kértek Aradváros vezetőségétől. Radu Cornél dr. telefonon informálódott a helyzetről, majd maga jelentette Berzovára, hogy Nádas község közelében az utat ellepte az ár, úgy hogy pumpát nem küldhetnek. A délután folyamán ugyancsak Radu Cornél dr. fedezte fel a vár környéki szemleutján, hogy a víz a veszőhely felé húzódik azokon az árkokon át, amelyeket a gyakorlatozó katonaság ásott. A városvezetőség intézkedésére a divízió-parancsnokság még az este folyamán intézkedett, hogy a katonaság ujr abetemesse a veszélyessé vált gyakorlóteret. 50 ember a régi várbavezető fahid egykori szakaszán állott munkába, ahol emelni kellett a megkisebbedett védőgátat. Ezt a munkát este kilenc órára befejezték. A Maros vízállása tegnap

meg is szaktotta kapcsolatait az aradi folyammérnökséggel és vármegyeházával, csupán a zerindi és a varsándi pumpák állanak állandó, zavartalan üzemben, a talajvíztől mentesítve az eddigi árterületeket.

Az esti órákban riasztó hírek érkeztek. Sztratea községet a medréből kilépett Maros teljesen elöntötte. Sulyosabbá vált a helyzet Lippán is és Déván az ár a belvárosi Koronaszállóig hatolt. Megállapítást nyert, hogy Gyulafehérváron 22 centiméterrel haladta meg az ár szintje azt a magassági pontot, amelyet a Marosnak ezen a szakaszán valaha is észleltek. Az Aradi Közlöny munkatársa számára Pap Tihamér főmérnök, a folyammérnökség vezetője a következőket jelentette ki:

— Aradvárosát semmiféle veszély a jelen pillanatban nem fenyegeti még akkor sem, ha a Maros rohamos növekedése még a szerdai nap végén sem szűnne meg. Elkészítettük a legutóbbi árvizek évszerinti pontos árszintstatisztikáját, amelyből megállapítható, hogy 1913-ban a Maros legmagasabb vízállása Aradon 508 centiméter volt. Ennél magasabb vízszint, amelyet valaha lemértek, csupán 1888-ban volt, amidőn az ár Arad alatt 556 centiméterre nőtt fel. Nincs kizárva, hogy elérjük ezidén ezt a vízállást is, de ki kell jelentenem, hogy amint 1888-ban nem okozott a vízállás semmi bajt Aradváros belterületén, úgy ezévből sem okozhat. Akkor lett volna veszély, ha a jégtorlaszokat nem sikerül még idejében eltávolítanunk. Ezen azonban túl vagyunk és remélem, hogy a gátak és védőtöltések mindenütt megfelelőek majd az ár éjjeli vagy hajnali rohamánál feladatainknak.

#### Veszélyben a vasuti töltés

Aradváros vezetősége részéről Radu Cornél dr. interimár-bizottsági elnök, Muresan János városi főmérnök és Vass Barnabás főmérnök állottak állandó permanenciában. A délelőtti órákban a város teherautói homokzsákokat és cölöpöket szállítottak ki a bodrogi gátakhoz, majd megfelelő számú csónakkal látták el a sintértelepet, arra az esetre, ha az ár nőni találna. Ségában a Janthó-féle pumpa folytatta működését, míg Mikalacán a vízművektől vittek ki szivattyukat a CFR-örházhoz, ahol a víz kezdett átszivárogni a vasuti töltéseken. Az Aradi Közlöny munkatársa a délutáni órákban folytatott beszélgetést Radu Cornél dr. interimár-bizottsági elnökkel, aki olvasóink számára az alábbiakban nyilatkozott:

— Muresan János főmérnök ural ma bejártuk a víz alatt álló csálai-erdőtelepet, Zsigmondházát, majd felülvizsgáltuk a mai napon történt újabb Alpha-telepi kilakoltatásokat. A védőtöltéseket gátakat mindenütt megerősítettük, hogy ha jön a víz, ne találjon készülete nélkül. Ugy számítjuk, hogy az éjszaka folyamán a Maros vízállása meghaladhatja könnyen a 480 centimétert is.

370 centiméter volt: ma reggel már 398. Déli tizenkét órára a víz 410 centiméterre nőtt, míg este kilenc órára elérte a 444 centimétert.

Borossebesi tudósítónk jelenti az esti órákban, hogy a Borossebes-Buttyin közötti nagy forgalmi hid, amelyet az 1926-iki nagy árvíz elsodort és ennek következtében újból felépítették, teljesen víz alá került és oly gyenge, hogy minden percben az árvíz áldozatul eshet. A község lakosságának körében nagy izgalom uralkodik a növekvő árvízveszedelem miatt. Későbbi jelentés szerint a buteni-i vasuti hid az áradás következtében víz alá került, úgy hogy az utasokat kénytelenek voltak leszállítani, akik még gyalogszerrel sem mehettek át a hidon és a község megkerülésével mentek be Borossebesre.

A Kisjennő-Erdőhegy közötti területeken

különben az éjjeli órákig egyre javult a helyzet. Az ármentesítő társulat mérnökkel Kisjenőn Burghardt Jenő főmérnök, Schmidt, Riesdorfer és Moldovan mérnökök vezetésével derekas munkát végeztek a veszély elmúlt napjaiban. Ugyancsak sikerült minden nehézséget elhárítani az Erdőhegyen működő permanens szolgálat vezetőségének is, amelynek tagjai Mladin Romulus jegyző, Paul tűzoltófőparancsnok és Acsai tűzoltótiszt.

Éjjel egy óraker kisjenői tudósítónk telefonálja, hogy a Fehér-Körös tovább apad. Délután 6 óraker az önkéntes védőcsapatok és a tűzoltóság újra megkezdte a védőgátak megerősítését, mert újabb árhullámtól tartanak. Varsánd mellett átvágták a Körös gátját, hogy a vízmennyiséget amely az erdőhegyi gáttórésnél elárasztotta a terepet, visszavezessék. A 8 méternyi átvágáson a víz visszafelé siet a Körös eredeti medrébe.

Nagypél határában még mindig 200 tanya és gazdasági épület áll víz alatt. Zerindnél a

## A víztömeg előntéssel fenyegeti Lippát

Lippai tudósítónk jelenti: A Maros áradása óráról-órara nagyobb arányokat ölt. A város északi, déli és délnyugati külvárosait víz borítja és a belváros ugyyszólván szigetet alkot. Az áradat a mélyebbfekvésű uccai csatornákon, árkokon állandóan szivárog; néhol, mélyszintű kertekben talajvíz alakjában tör elő és hatalmas tavakat képez, körülzárva a házakat.

A külvárosi lakosságon páni félelem uralkodik és éjszakára a hegyoldalba épült házakba húzódtak.

Az uccasarkokon és a hídmagaslatokon csónakok és bárkák vesztegelnek készenlétben, hogy a bekövetkező katasztrófa esetén az amugy is földhözragadt parti lakosság vagyonszármányát megmenthető legyen.

A késő esti órákban a radnai tűzoltótorony riadót jelzett, amire a tűzoltóság teljes személyzete kivonult az alsó patakhidhoz, ahol a víz kiszökött medréből, elárasztotta az egész teret komoly veszéllyel fenyegetve a szegélyező házsorokat. Az egyik mélyenfekvő házban magára hagyva egy idős nő feküdt halálos beteg, amikor az áradat rátörte az ajtót és ágyvástól emelni kezdte. A tűzoltóság közbelépése az utolsó pillanatban mentette meg a biztos pusztulástól.

### Utjában mindent elsöpör az árvíz

Az esti órákban Erdélyből jelzett másfél méteres emelkedés csak éjjel után három óra körül érkezett Lippára. A víz állása szemlélató-mást emelkedett, percek alatt elborított olyan helyeket és magaslatokat, ahol ezelőtt nyoma se volt víznek. Mindössze azonban csak husz centimétert nőtt az áradat Lippán. Ez az aránylag csekély emelkedés annak a szerencsés körülménynek tudható be, hogy Lippa északi részén hat kilométeres völgyatlan terület el, melynek árterülete mélyebben fekszik a város felszínénél, ennélfogva az áradat nagyobb víztömege arra nyert könnyű kiterjedést. A völgykatonába a Maros több kilométeres sávon zúdítja nagy erővel és borzalmas zugás közepette a vizet, elseperve utjából a réten levő csöszkunyhókat és szérüket.

A szökőárszerű vízemelkedés hajnali négy óraker érte el csúcspontját. A város délnyugati részén ekkor az áradat borzalmas lendülettel egyszerűben benyomult a házsorok közé, előntötte az uccákat az egész kerületben, kerítéseket, kapukat döntött ki és ragadott magával. A szökőár elmúltával az árvíz csak lassan, fokozatosan emelkedett tovább.

Lippa délnyugati része a hajnali órákban a pusztulás képét tárta a szemlélő elé. Az áradat a kerteken keresztül nyomult át házakba és a kapukon, ajtókon, ablakokon keresztül folyik ki. A feltöltött árterületen épült városnegyed látszólag ármentes részén talajvízszivárgás folytán szintén állandóan emelkedik a víz, annyira, hogy a magas fekvésű Temesvári-uccát szakaszonként víz borítja, úgy hogy itt a közlekedés szünetel.

A lippai állomást árvíz zárja körül. Ugyszintén a vágóhidat, valamint a petroleum- és benzinkutakat is, amelyeknek személyzete az épületek padlására költöztek.

Fekete-Körös állása 679 cm., tehát apad. Zaránd és Kisjenő között az országot egy részén 400 méter hosszúságban 40 cm-es víz áll. Riesdorfer ármentesítő társulati mérnök ma bejárta az egész árterületet és mindenütt megtette a szükséges óvintézkedéseket. Sulyos a helyzet, Tözműskén, ahol a megáradt Töz-patak teljesen előntötte a községet. A falu közepén meghaladja az ár az egy métert. Eddig négy ház omlott össze, 17 család hajléktalan. A hajléktalan lakosságot inség fenyegette, de ma délután Bargeu kisjenői főbíró szekereken élt és vizet vitetett az inségeseknek.

A kisjenői ármentesítő társulat elnöksége ma táviratilag pénzbeli segély kiutalását kérte a belügyminiszteriumtól, hogy megfelelő mennyiségű élelmet szerezhesen be az inségbejutott lakosság számára. A zerindi szivattyutelep számára Arad megye prefekturájától négy vagon szén kiutalását kérték. A társulat hivatalos kimutatása szerint a varsándi és zerindi szivattyutelepek működése napi 40.000 lejébe kerülnek a társulatnak.

Emberélet — az eddigi jelentések szerint — nem esett áldozatul. Annál nagyobb azonban az anyagi kár.

Lippai tudósítónk este 10 óraker telefonálja: A Maros a délelőtti órákban még egyáltalán nem mutatott emelkedő tendenciát. Az árterületen fekvő házak azonban a talajvíz következtében víz alá kerültek. Délután 2—3 óra között azután váratlan fordulat következett be. Az eddiginél sokkal borzalmasabb tömegű víz érkezett, amely körülzárta a város marosmenti részét. Ekkor körülbelül Lippa egy harmada volt víz alatt.

A város mélyebb pontjain másfél méter magasan áll a víz. A lakosság között itt nagy pánik keletkezett. Mindenkinek anynyi ideje volt csupán, hogy a háztetőre meneküljön.

## Ma délután éri el az árvíz kritikus pontját Aradon

A késő éjjeli órákban Radu Cornel dr. interimár-bizottsági elnök, Moga Romulus rendőrkezes, Vass Barnabás és Muresan János városi főmérnökök rögtönzött értekezletet tartottak a város mérnöki hivatalában. Vass Barnabás főmérnök jelentést tett a bodrogi gát erősítési munkálatairól, majd a vár azon részén folyó munkákról, amelyet a késő éjjeli órákban is folytatott fáklafénynél a katonaság. Az értekezlet tudomásul vette a folyamtmérnökség hivatalos jelentését, amely közölte, hogy este nyolc óra óta a Maros Soborsinnál óránként öt centiméterrel nő. Tizen-nyolc óran belül tehát Aradra érkezik az árhullám, amely, ha utközben nem csökken, egy teljes méter áradást eredményezhet Aradnál. Ebben az esetben pedig a víz átlépi mindennél a város külterületén a védőgátakat és csupán a belváros marad védve.

Az értekezlet ezután elhatározta Muresan János főmérnök indítványára, hogy szerdán reggel megkezdik a Radnai-út köveinek felszedését és azt a védtöltések megerősítésére fordítják, mivel a Marosnak ezen a szakaszán

ahonnan azután a tűzoltóság szállította el a szorongatott helyzetben levő lakosokat. Erősen megnehezíti a mentési munkálatokat az a körülmény, hogy a hatóságoknak nem áll elegendő csónak rendelkezésére.

Lippa külvárosában több ház beomlott, emberéletben azonban ezen a részen nem esett kár, mivel idejében mindenkit kilakoltattak. A marosmenti vályogházak beomlása minden pillanatban várható. Ugy ezekből, mint a távolabb fekvő épületekből a lakásberendezéseket a város magasabban fekvő pontjaira szállították.

### Ujabb 1 méteres emelkedést várnak

A Maros közben állandóan emelkedett és délután 4 óraker már Lippa központjában hömpölygött. Körülbelül egy órával később a lakosság körében rendkívül nagy izgalom keletkezett. Déváról ugyanis újabb 1 méteres vízemelkedést jelentettek. A hiradás vétele után a hatóságok természetesen azonnal megtették az összes óvintézkedéseket a veszély csökkentésére.

A radnai oldalon szintén fenyeget az árvízveszély. A Maros még mindössze egy arasznyit kell emelkedjen, hogy a víz itt is elvégezze borzalmas pusztításait. A mélyben fekvő részek, részint a talajvíz következtében teljesen el vannak öntve.

Nagyvár adon a Körös fenyegető magatartása miatt, szintén veszélyes helyzetbe kerültek a telepek lakói. Szombaton éjjel a rendőrség riasztó lövésekkel figyelmeztette a telepek lakosságát a közeledő veszélyre és még az éjszaka folyamán 125 családot lakoltattak ki.

Kolozsvári jelentés szerint, a Szamos völgyében hatalmas áradások történtek, amelyek óriási károkat okoztak. Kolozsvár külső városrészei teljesen víz alatt vannak. Désen több uccát előntötte a víz és csónakokon közlekednek a lakosok.

a leggyengébb a védtöltés. A munkálatokat sürgősen megkezdik. Ugyanitt megerősítik a működő szivattyukat is, mivel állandó szivárgás észlelhető. Az éjjeli órákban a Maros vízállása elérte a 452 centimétert; valószínű, hogy reggelre elér az 500 centimétert.

Muresan János főmérnök az Aradi Közlöny munkatársa számára a következőket jelentette ki:

— Ha a víz ilyen tempóban nő, Aradon a helyzet szerdán délutánra veszélyessé válik. Minden emberit elkövetünk, hogy a veszélyeztetett helyeket megvédjük. Gondoskognunk kell a vesztőhely-telepi lakosok biztonságáról is, akiket az ár további emelkedése kritikus helyzetbe hozhat.

A késő éjjeli órákban nyert értesüléseink szerint, a vasutigazgatóság azzal a gondolat-tal foglalkozik, hogy szerdától kezdve leállítja a vasuti forgalmat Arad és Temesvár között. A legutolsó esti vonatot, négy kocsi-val, máris két mozdony húzza, mert Vingánál a vadvizek árja ellepte állítólag a töltést.

## Meghalt gróf Czernin Ottokár az osztrák-magyar monarchia volt külügyminisztere

Halvanéves korában, íróasztala mellett ülve érte a halál — A háboru első éveiben Bucarestben volt a monarchia kövele — Clemenceauval történt konfliktusa buktatta meg s utána teljesen visszavonult a politikától

Bécsből jelentik: Czernin Ottokár gróf, az osztrák-magyar monarchia volt külügyminisztere, bécsi lakásán hétfőn este 10 óraker hirtelen elhunyt. A hatvanéves gróft szívszélhűdés ölte meg. Íróasztala mellett ült, levelet írt, amikor rosszul lett és néhány percnyi kínlás után meghalt. Czernin Ottokár gróf a régi monarchia államférfiúi garnitúrájának tipikus alakja volt, bizalmasa Ferenc Ferdinándnak. 1914 augusztusától, a háboru kitörésétől Románia hadbalépéséig a monarchia bucuresti-i kövele volt és óriási erőfeszítéseket tett, hogy

Romániát visszatartsa a monarchia elleni hadbalépéstől s hogy munkáját nem koronázta siker, ez nem rajta állott. Tisza maga is a parlamentben többször nyilatkozott elismerő módon Czerninről. 1917-ben Czernin külügyminiszter lett és ő alkotta meg a híres breszt-litovszki és bucuresti-i békéket. 1918-ban a híres Sixtus-levelek miatt konfliktusa támadt Clemenceauval és ez a konfliktus buktatta meg Czernint, aki ettől kezdve visszavonult s többet sem a politikában, sem a diplomáciában nem vett részt.

# Borzalmas kegyetlenséggel gyilkoltak meg egy prostituáltat Aradon

A rettentő felfedezés -- Az ágyában fekve, paplannal letakarva, vértócsában találtak reá

**Babocs Lidiára -- A vadállatias gyilkos két vágással levágta a szerencsétlen nő fejét -- A borzalmak éjszakája -- Széleskörű nyomozást vezetett be a rendőrség**

Példátlan kegyetlenséggel elkövetett borzalmas gyilkosság híre terjedt el ma a kora reggeli órákban Aradon. A szerencsétlen áldozat Babocs Lidia 31 éves rendőrileg nyilvántartott nő, akit a Piata General Cernat (volt Hal-tér) 19. számú házban levő lakásán gyilkoltak meg. A gyilkosság híre pillanatok alatt megtelt a Hal-tér és környéke érdeklődőkkel és a 19-es számú ház előtt még a délutáni órákban is feketélt a kíváncsiak tömege.

A rendőrség véleménye szerint a ma délután felfedezett bűntény egyike az utóbbi idők legborzalmasabb és legkegyetlenebb gyilkosságainak. Érdekes megemlíteni azt is, hogy Babocs Lidia meggyilkolásának körülményei feltűnően hasonlítanak arra a gyilkosságra, amelyet nemrégiben követtek el Kolozsváron és amelynek szintén egy rendőrileg nyilvántartott nő esett áldozatul.

Az Aradi Közlöny munkatársa nyomban a bűntény felfedezése után megjelent a helyszínen és a történetekről, annak előzményeiről, valamint a nyomozás menetéről az alábbiakban számol be:

Babocs Lidiát, akit különben mindenki Mária néven ismert, vasárnapról hétfőre virradó, vagyis negyediken hajnalban fél öt óra körül látták utoljára. Hétfőn egész nap nem mutatkozott. Ezen a napon többen is keresték lakásán, amely egy üzlethelyiségben volt és a melynek ajtaja így tehát az uccára nyílt. Kereste többek között a szomszédnője, Bolyák Mária, egy ismerőse, Ygrez Albert motorszereelő, valamint egy 18 éves fiatalember, a kivel Babocs Mária már hosszabb ideje jó viszonyban volt. Mindannyian zárva találták az ajtót, azonban ennek nem tulajdonítottak különösebb jelentőséget, mivel azt gondolták, hogy esetleg valamelyik ismerőse lakásán lehet.

## Rémes felfedezés

Ma délelőtt Bolyák Mária azután feltűnt, hogy Babocs Lidia nem jelent meg a szokásos orvosi vizsgálaton és amikor hazatért, ismét bekopogtatott ennek lakásán. A kopogásra nem kapott választ. Bolyák Mária, aki ekkor már rosszat sejtett, értesítette a sarkon posztoló 165-ös számú, Russu György nevű közrendőrt és ezzel együtt ismét kopogtatott Babocs Lidia lakásának ajtaján. Miután nem kaptak választ, az ajtót felfeszítették. A második ajtó tárva-nyitva volt és amikor Bolyák Mária és a rendőr a szobába lépett, megdöbbenő látvány tárult szemük elé. Először azt vették észre, hogy a padlón több helyen vértócsák vannak, majd pedig az ágyra vetődött tekintetük.

Az ágyat teljes hosszában paplan fedte be és

az ágy lábánál, a paplan alól női haj látszott ki. Itt szintén vértócsa volt, amely valószínűvé tette azt, hogy Babocs Lidia vagy öngyilkosságot követett el vagy pedig bűntény áldozata lett.

A borzalmas kelet felfedezése után Russu György rendőr az ajtót azonnal becsukta és telefonon jelentést tett az eseményről a központi rendőrségnek. Innen lancu Traiannal, a büntügyi osztály vezetőjével az élen azonnal kiszállott a helyszínre a rendőrség részéről Faur Iulian, Valean Demeter, Negoescu komiszár, Tasca Romulus, Sava Mihály és Dumitrescu detektív.

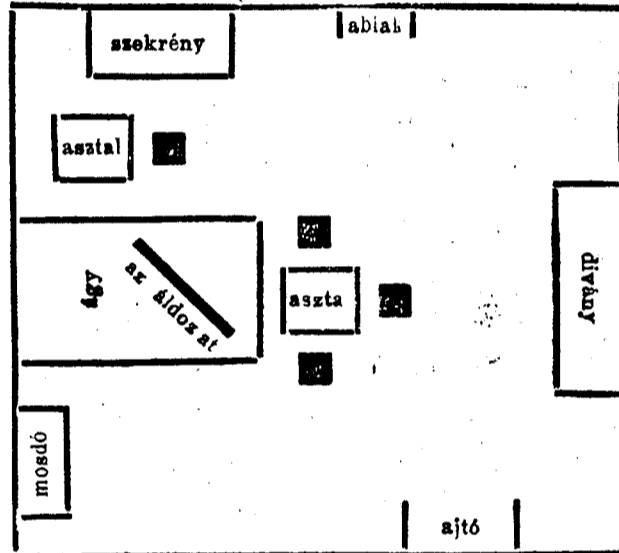
Közben már hatalmas tömeg gyűlt össze a ház előtt, amelyet a kivonult rendőrszemek alig tudtak távol tartani attól a háztól, ahol a tett történt. A tömegben pedig hihetetlen ügyességgel furták át magukat a kilenc és tíz éves gyermekek, akik tágra nyúlt szemmel lesték a történendőt és igyekeztek egyre

közelebb jutni ahhoz az ajtóhoz, amely előtt ekkor már a rendőri bizottság tanácskozott. Rövidesen megérkezett Mandru Miklós főügyész is, aki szintén résztvett a rendőrség által megejtett helyszíni szemlén. Egymásután érkeztek meg a szomszédos házakból és uccákból a tragikus véget ért Babocs Lidia sorstársai, nők, akiket többnyire csak éjszaka láthat az ember és akik közül a rendőri hatóságok többet már a helyszínén kihallgattak.

## A véres szoba

A vizsgálatot a legnagyobb körültekintéssel lancu Traian vezette. A holttest helyzetén mindaddig nem eszközöltek változást, amíg a hatósági orvosok meg nem érkeztek. Addig is azonban nagyító üvegekkel és a legnagyobb tüzetességgel és alaposan átvizsgálták a szobát. A legnagyobb vértócsát az ágy fej-

(Jobboldal).



(Baloldal).

## A HAL-TÉRI GYILKOSSÁG HELYSZINRAJZA.

nél, baloldalon találták. Az ágy jobboldalán egy kisebb vértócsa volt, itt azonban a padlón vért már nem lehetett látni. Az ágy fejétől balra, alig néhány lépésnyire egy konyhaszéken mosdótál volt, ebben pedig véres víz. Ez a kö-

Az asztalon petróleum lámpát találtak, amelyben még szinte színültig volt a petróleum. Ez arra vall, hogy a gyilkosság éjszakáján a szobában keveset égett a lámpa. Az ágy előtt lévő

terítő összegyűrve a legnagyobb rendetlenségben fekszik: bizonyítéka annak, hogy a gyilkos és az áldozat között előzőleg dulakodásnak kellett lennie.

Az asztalon a hámutartóban egy csomó elszívott National cigaretta, ugyancsak az asztalon kancsó és két pohár. A földön pedig két darab két lejes. A szobában egyébként a legnagyobb rendetlenség uralkodik. A falakon gipszképek és fényképek. Közülük négy katonának a fényképe, aztán egy fekete, gyászruhás és fátyolos kövérkés asszony: Babocs Lidia, vagy Mária, ahogy itt a Hal-tér környékén ismerték.

— Ki is ez a Babocs Mária? Mindenki tud itt róla valamit, aki a szomszédban lakott, vagy aki sorstársnői közé tartozott. A szakadozott mondatokból, a homályos felvilágosításokból egy rendkívül tragikus és változatos sorsu asszony életörténete bontakozik ki.

— Orosz származású volt — mondja valaki. Azt hiszem Bessarabiából került ide. Tulajdonképpen a férjét hívták Babocsnak. Babocs Sándor volt, ha jól emlékszem. Cipész mesterséget folytató. Nem sokkal azután vette el, hogy Mariska idejött.

Egy idősebb nő pedig megjegyzi:

— Három gyermeke volt. Egy most Magyarországon van. Ez azt hiszem, hogy tíz éves. Kettőt pedig az aradi lelencházban nevelnek. Néhány évvel ezelőtt öngyilkosságot követett el. A Kiserdőben felakasztotta magát. Az okra már pontosan nem is emlékszem. A szerencsétlen asszony, aki akkoriban mint pincérlány jött Aradra, ismét kénytelen volt eredeti mesterségét folytatni. Később aztán már nem kapott állást, alig tudta eltartani magát, úgy, hogy kiváltotta az igazolványt. Anyósa, apósa még most is itten él.

## Az áldozat személyadatai a rendőrség nyilvántartásában

A rendőrség erkölcsrendészeti osztályának 73-as számú dossziéja pedig bővebb felvilágosításokkal szolgál. Eszerint: Özvegy Babocs Sándorné, született Kuxshausen Lidia 1901-ben, az oroszországi Saratovban született. Aradra 1926-ban jött, néhány hónappal ezután elvette Babocs Sándor, aki 1927. július 2-án felakasztotta magát. Gyermekei a lelencházban vannak. Igazolványt 1930 október 1-én váltott ki. A dossziében az áll, hogy „szegénysége” miatt. Először a Radnai-ut 2-4 számú házban, később Gájban, majd pedig a Péter-uccában, míg most alig néhány hete a Hal-téren lakott.

A Hal-téren összegyűlt tömeg soraiban

## PÁRIS—BÉCS—BERLIN

elegáns hölgyei az estélyi ruhát kivéve, csak kötött ruhákat viselnek.

Bemutatja  BÁRSONY-cég

vasárnap, 10-én d. u. 6-kor az Iparos Kulturházban. Belépés díjtalan.

rülmény volt az első, amelyből kétségbevonhatatlanul azt következtették, hogy

nem öngyilkosság, hanem gyilkosság történt. A gyilkos és esetleges társa itt mosta meg kezét. Csakhamar megtalálták egy törülközőt is, amelyet vérfoltok tarkítottak: ebben törölte meg kezét a gyilkos.

Érdekes megemlíteni azt a körülményt, hogy a konyhaszéken csak apróbb vércseppeket találtak, amelyek nyilván a gyilkos kezéről folytak le. Ettől arra következtetnek, hogy a gyilkosság pillanatában sem a mosdótál, sem a konyhaszék nem állott ezen a helyen, mivel ebben az esetben a széken hatalmas vérfoltokat kellene látni. Az üvegajtó függönyén szintén nagyobb vérfolt látható, amiből arra következtetnek, hogy a gyilkos — eddig még nem lehet tudni, hogy miért — a függönnyt is megfogta. Kisebb vérfoltokat talált a vizsgálat a küszöbön, valamint a külső ajtó zárján is.

most mozgolódás támad és informátoraim ezt suttogják: „A barátja jön...” Tízennyolc éves fiatalember, M. K. aradi szabósegéd közeledik. Mint mondják, már néhány hónapja jóban volt a meggyilkottnal. Ez a még gyermekszámba menő fiú külön fejezetet érdemel. Minden mozdulatán, minden szaván meglátászik, hogy nagyon elegáns és egyben előkelő szeretne lenni. Ennek ellenére, bár kissé kellemetlenül érezheti magát, tetszeleg magának abban, hogy az érdeklődés középpontjába került. Félrekapott kalapot visel, amely alól kivillanó haja mutatja, hogy gazdája sok gondját viseli. Gigerlis, világoskék nyakkendő van a nyakán, nadrágja is vasalt és a cigarettát is eleganciával szeretné szívni.

A rendőrség emberei természetesen azonnal körülállják és ezzel megkezdődik a kihallgatás. A tömeg kíváncsian közeledik, egy szót sem akarnak elmulasztani. M. K. vallo-

másából azonban nem sohat lehet megtudni.

— Vasárnap egész nap együtt voltam vele. — mondja. — Éjjel negyed egykor váltunk el. Azóta nem látiam. Hétfőn több ízben is kerestem. Amikor az ajtót zárva találtam, arra gondoltam, hogy talán valamelyik ismerősénél töltötte az éjszakát. Délelőtt még egyszer visszajöttem és ekkor két narancsot is vettem. Az egyiket megettem, a másikat pedig bementem az udvarra és a rácsos ablakon át, bedobtam a szobába. Mint hallom, a narancsot nem találták meg. Vasárnapról hétfőre virradó éjjel fél egy órakor mentem haza.

Egy nőt is megnevez, aki látta, amikor haza tért. Kihallgatásának befejezése után kint hagyják az uccán a defektivekkel. Léptenyomon megszólít valakit, akinek magyarázni akar, de a detektivek természetesen nem engedik. Elfogy a cigarettája. A körül álló „leányok” gyufát és cigarettát hoznak neki és hangosan mesélik, hogy nagyon gavallér fiú volt. Nemrégiben is egy tavaszi kabátot vett a meggyilkoltnak.

Rövidesen megérkeznek Stauber Andor dr. és Luszt Ferenc dr. hatósági orvosok, majd pedig megjelenik Ionescu törvényszéki orvos is. Az orvosi vizsgálat megkezdése előtt Földényi rendőrségi fényképész több felvételt eszközölt. Ekkor már fel is emelték a holttestet fedő paplant és a tulajdonképpeni borzalmas látvány csak most tárult a néző elé. Babocs Lidia fejével az ágy lába felé, féldoldalán feküdt. A szerencsétlen nőről minden ruha hiányzott.

Bal kezét mintegy védőleg arca elé emelte, míg ökolbeszorított balkeze fenyegetően, a magasba tartva, merevedett meg. Ebben a kezében véres frottir rongydarabot szorított.

A szerencsétlen nő arca egészen a homlokáig alvadt vérrel van borítva, míg

nyakán mély vágás húzódott végig, olyanpíra, hogy fejét csak baloldalon egy kis bőrcsapat, míg hátul a nyakcsigolyák tartották.

Az orvosi vizsgálat megállapítása szerint, a gyilkos, vagy gyilkosok úgy elől, mint hátul, elmesztették áldozatuk nyakát balkezén pedig a mutató, középső és gyűrűs ujj balfelületén szintén vágás volt látható. Ezt nyilván akkor kapta, amikor kezét védőleg maga elé emelte.

### Hogyan történt a gyilkosság

Az orvosi szemle megtörténte után alkalmunk volt beszélni a vizsgálatot vezető hatósági orvosokkal, akik munkatársunknak a következőket mondták:

— Az eddigi vizsgálat szerint, a gyilkosság pillanatában az áldozat az ágy baloldalán, annak fejénél ült. Az első vágás, illetve szurás akkor érthette nyaka baloldalán. Ez a vágás végig húzódik a torkon és balra tart. A vágással a gyilkos elmesztette az áldozat főtűdereit és ennek következtében azonnal hatalmas vérsugár fröcskölt a padlóra és a falra. A vágás hirtelen érthette a nőt, úgy, hogy kiabálni már nem tudott. Nem lehetetlen, hogy az első vágás megtörténte előtt emelte karját védőleg maga elé az áldozat és ekkor szenvedett vágást három ujján.

Az első vágás után a nő arccal előre eshetett és ekkor a gyilkos — aki nyilván biztos akart lenni munkájában — hátul is vágást ejtett az áldozat nyakán.

Hogy ez így történt, azt alátámasztja az a körülmény is, hogy nagyobb vértócsát az ágy fejénél, valamint az ágy lábánál találtunk. Azt egyelőre még nem sikerült megállapítanunk, hogy miképpen került az áldozat jobb kezébe a frottir-rongy.

Az orvosi vizsgálat egyébként megállapította azt is, hogy a gyilkosság semmilyen körülmények között nem történhetett borotvával, hanem azt vagy mézáróskéssel, vagy pedig bajonettel követték el. Az orvosi vizsgálat megejtése után a vizsgálat főképpen arra terjedt ki, hogy esetleg megtalálják a gyilkosnak a hátrahagyott holmiját

vagy ujjlenyomatát. Az ajtóhoz közelálló érdeklődve figyelik, amint Földényi fényképész zústporral vonja be a lámpaüveget, az üvegkancsót, a poharakat és amint azokat gondosan félreteszi. Az így preparált üvegtárgyakon több ujjlenyomatot is találtak. A rendőrség még ott a helyszínen többeket kihallgatott. A megejtett vizsgálat, valamint a tanuvallomások alapján az a vélemény alakult ki, hogy rablógyilkosság esete nem forog fenn. (Az áldozat kezén egy aranygyűrűt is találtak). A legvalószínűbb az, hogy Babocs Lidia bosszu áldozata lett, vagy pedig eddig még ismeretlen ok következtében összeveszett a gyilkossal, aki a szóváltás hevében meggyilkolta.

Először Y grec Albertné-t hívták be a szobába, aki régi jó ismerőse volt az áldozatnak. Az ő férje szállította Babocs Lidia butorait nemrégiben Péter-uccai lakásából a Hal-térre. Y grec Albertné a szobában érdekes felfedezést tett. A falról ugyanis eltűnt az egyik, feketekeretes kép, amelyet ö-két nappal ezelőtt még a helyén látott. Ez a kép egy göndörhajú fiatallembert ábrázolt. Ennek nevét azonban Y grecné nem tudta megmondani. Y grecné után több szomszédot haligattak ki, majd pedig bevitték a szobába M. K.-t, Babocs Lidia barátját. A tizennyolc éves fiú, nyugalmat erőszakolva magára, lépi át a küszöböt. Végig néz az ismerős szobán, a holttestre irtózva csak egy tekintetet vet. Lényegesen már nem tud mondani és amikor kihozzák, a körülállóktól egy cigarettát kér. Amikor rágyújt, már mégtől van a mozdulatában valami, ami erősen mimeli az eleganciát.

Délben háromnegyed egykor már megérkezik a hullaszállító kocsis is, amely a morgueba szállítja az áldozatot, háromnegyed kettő után öt percet pedig már bezárják és lepecsételik a szoba ajtaját, a rendőri bizottság eltávozik, a kíváncsiak tömege elszéled és néhány perc múlva már csak a lepecsételt ajtó előtt le-fel sétáló rendőrposzt hirdeti, hogy vasárnapról hétfőre virradó éjszaka

Bármely könyv vagy kotta **KERPEL-nél!**

borzalmas események játszódtak le a Hal-tér 19. számú házában egyik lakásnak használt üzletelyiségében.

A rendőrségen azonban Iancu Traian rendőrigazgató, a bűnügyi osztály főnöke tovább folytatja a kihallgatásokat, amelyek főleg arra szorítkoznak, hogy mikor és kikkel látták utoljára Babocs Lidia-t. Most már csak a rendőrileg nyilvántartott nőket hallgatják ki, akik közül többen határozott vallomást tesznek arra nézve, hogy kikkel és mikor látták utoljára az áldozatot és ezek a vallomások nagyrésztben meg is egyeznek. Ezek szerint éjjel egy óra körül egyik vendégloóban látták a nőt, ahol férfiak társaságában ivott. Többen azt mondják, hogy fél öt óra körül ittas állapotban térhetett haza férfiakkal. Hétfő reggel hat órakor pedig az egyik leány két férfit látott szaladni a Három veréb-uccát át, akik közül az egyik azt mondta: „Gyere, siessünk!...”

### Lázasan folyik a nyomozás a késő éjjeli órákban

A kihallgatások egész délután tartottak és ekkor a vizsgálatba már más hatóságok is bekapcsolódtak. Rövid szünet után este is folytatták a kihallgatásokat, majd pedig a késő esti órákban több egyént szembesítettek a vallomást tevő rendőrileg nyilvántartott nőekkel. A szembesítések még a késő éjszakai órákban is folynak, úgy, hogy nem lehetetlen, hogy rövidesen fény derül a Hal-téri gyilkosságra és sikerül ennek a páratlan kegyetlenséggel elkövetett bűnténynek a tettesét vagy tetteseit elfogni. Itt említjük meg még, hogy felvilágosítások szolgáltatása céljából az áldozat kiskori barátját még az esti órákban is a rendőrségen tartották.

## CORSO-mozgó

**SING-SING** parodiája **Stan és Bran-nal**  
(Pinty és Ponty) **A legremekesebb komédia.**

Jön amit Arad közönsége régen vár!

**ÖNAGYSAGA AUTOT VEZET,** zenés bohózat.

CHARLOTTE SUSA, FELIX BRESSART

## Betiltották a budapesti Népszava megjelenését, amiért a nyomdász-szakszervezet megakadályozta a többi budapesti napilapok megjelenését

A belügyminiszter rendelete szerint az ország belső rendjét és közbiztonságát veszélyeztető cikk miatt történt a betiltás — A kormány szükséglapot akar kiadatni

Budapestről jelentik: A magyar királyi belügyminiszter ma kiadott rendeletével, az ország belső rendjét és közbiztonságát fenyegető és veszélyeztető cikkek megjelenése miatt, a „Népszava” megjelenését és terjesztését betiltotta. A hír a polgárság körében általános feltűnést keltett, míg a munkásság körében nagy izgalmat váltott ki. A „Népszava” betiltása súlyos konzekvenciákat vont maga után, amennyiben ennek következtében a munkásság a szerdai budapesti lapok megjelenését megakadályozta.

Este tíz óra után ülésre ült össze a Szociáldemokrata Párt vezetősége és ezzel egyidejűleg a Nyomdászok Országos Bizottsága is értekezletet tartott. A pártvezetőség ülése a hajnali órákig húzódott, úgy, hogy erről lapzártáig semmi hír sem érkezett. A Nyomdászok Országos Bizottsága viszont határozatot hozott, amelyben felszólítja a nyomdák üzemi személyzetét, hogy szüntesse be a munkát és vonuljon ki az üzemekből. A felszólításnak a nyomdászok eleget is tettek,

ugy, hogy szerdán reggel egy budapesti lap sem jelenik meg. A nyomdászok a Gutenbergotthonban gyűltek össze, ahol a helyzetről informálódtak.

A kormány ma a késő esti órákig minisztertanácsot tartott, amelyen foglalkozott a „Népszava” betiltásával előállott helyzettel és úgy intézkedett, hogy az egyetemi nyomdában szükséglapot állítsanak elő, amelynek oldalszámait szükség esetén tizenhat oldalra is emelik.

A „Népszava” betiltásának oka egyébként a következő: A szociáldemokraták hivatalos lapja akciót indított annak érdekében, hogy csütörtökön délelőtt munkásküldöttség keresse fel a miniszterelnököt, aki előtt memorandumban tárja fel a munkásság kívánásait.

A küldöttség felvonulásával egyidejűleg az egész országban a munkásság félórás tüntető munkabeszünetést tartott volna. Arról is szó volt, hogy csütörtökön délelőtt a munkásság a parlament elé vonuljon.

# OPERÁBAN: MA „TRAVIATA”

Rózsa Anna, Andreescu, Demetrescuval. Karnagy: Bobescu.

Legdrágább jegy 100 lej, legolcsóbb 10 lej.

6.955.000

Leit nyernek a játékosok a román állami osztálysorsjátéknak első osztályu húzásán, mely április hó 23-án és 24-én lesz megtartva.

# GOLDSCHMIDT-BANK ARAD,

Str. Eminescu 4

## Hamis eskü miatt az aradi törvényszék letartóztatta egy bünper két tanuját

**A kijavított ügyvédi nyugta — A tanuk közül kettő eskü alatt vallotta, hogy látta a pénzösszeg lefizetését — Az irázzakértők megállapították a hamisítást — A tanukat a további tárgyalásig letartóztatták**

Magánokirathamisítás vádjával állott ma az aradi törvényszék dr. Mager-Ionescu-tanácsa előtt Nicoara Theodor szintyei földműves, akit Lázár Sándor dr. kisjenői ügyvéd jelentett föl, mert az ügyvédi iroda által kiállított 500 lejes elismervényt 5500 lejre javította ki. A tárgyalás befejezésével izgalmas fordulat következett be, amennyiben a bíróság a tárgyaláson kihallgatott két tanut, Tudor Jánost és Balcea Dimitriet hamis eskü miatt letartóztatásba helyezte. Az érdekes okirathamisítási per előzményei a következők:

Nicoara Theodor egy peréből kifolyólag 11.500 lejjel maradt adós dr. Lázár Sándor kisjenői ügyvédnek. Tartozására 3000 lejt törlesztett, amelyről szabályszerű nyugtát is kapott. A fennmaradó 8500 lejre azonban az iroda többszöri felhívása dacára sem törlesztett és ezért dr. Lázár peresítette követelését és végrehajtás kitiűzését kérte Nicoara ellen.

Az árverés megtartása előtt Nicoara, Tudor Jánost 3000 lejjel átküldte Kisjenőre, melyet Popa Mircea ügyvédjelölt vett át, nyugtázott, egyben azonban figyelmeztette Tudort, hívja föl Nicoara figyelmét arra a körülményre, hogy a résztörlesztés dacára a fennmaradó 5500 lejt követelés behajtására az árverést megtartják. Az értesítés vétele után Nicoara Theodor négy szintyei emberrel, akik között Tudor János és Balcea Dimitrie voltak, átment Kisjenőre, ahol állítása szerint 5500 lejt fizetett Popa Mircea kezéhez. Erről nyugtát is kapott.

Amidőn az ügyvédi irodában a könyveket átvizsgálták, megállapítást nyert, hogy Nicoara annakidején csak 500 lejt törlesztett s midőn a hátralékos 5000 lejt fizetésére felhívást kapott, bemutatta a kezei között lévő nyugtát, amelynek összege valóban 5500 lejt volt. Dr.

szakértők jelentése is, akik kétségkívül megállapították, hogy a nyugtán szereplő egyik ötös számjegy Nicoara Theodor kézírása. Tekintettel arra, hogy Popa Mircea ügyvédjelölt kihallgatása is perdöntő fontosságu ebben az ügyben, a törvényszék elrendelte az ügyvédjelölt elővezetését. Ugyanakkor Tudor János és Balcea Dimitrie ellen hamis eskü miatt emelt vádat az ügyész és kérte a törvényszéktől a két tanunak őrizetbevételét. A törvényszék helyt adott az ügyész előterjesztésének és az április 21-ére kitiűzött főtárgyalásig előzetes letartóztatását.

## A belügyminiszter megengedte az aradi „Cerbu“ vadásztársaság újbóli működését

**A betiltó rendelet 32 aradmegyei vadásztársaság működését szüntette meg — Az aradi Cerbu igazolta, hogy eleget tett a miniszteri rendeletnek**

A belügyminisztérium néhány héttel ezelőtt, — amint azt az Aradi Közlöny megírta, — rendeletet küldött az aradmegyei prefekturára, amelyben öt aradi és 27 aradmegyei vadásztársaság további működésének betiltásáról intézkedett. A rendelet érthető feltűnést keltett, nemcsak Aradon, hanem az egész megyében, mert a minisztérium nemcsak a társaságok működését függesztette fel, hanem egyben utasította az illetékes hatóságokat, hogy a vadásztársaságok tagjaitól a fegyvertartási engedélyeket is vonják meg és ennek megtörténte után kobozzák el az ily módon már engedély nélkül birtokban lévő

## Kassák Lajos magyar író a rendőrség letartóztatta Szolnokon

Állami és társadalmi rend felforgatásának vádjai miatt vették őrizetbe.

Budapestről jelentik: Országszerte rendkívül nagy feltűnést keltett az a hír, hogy Kassák Lajost, az ismert magyar író Szolnokon a rendőrség őrizetbe vette. Kassák „Irodalmi problémák” címen előadást tartott Szolnokon a város kereskedő és tisztviselő társadalmának meghívására. Az előadáson két detektív jelent meg a rendőrség képviseletében, akik szorgalmasan jegyezték. Az író lakásán másnap megjelent a rendőrkapitány, aki előállította Kassákot a rendőrségre, ahol állami és társadalmi rend felforgatásának vádjai miatt őrizetbe vették. Az író mindaddig őrizetben marad, amíg az ügyészség nem dönt további sorsa felett. Kassák Lajos őrizetbe vételével kapcsolatban a rendőrség megtagadott minden információt.

Szolnoki jelentés szerint a letartóztatott Kassák Lajost ma szabadon engedték.

**A meteorologiai intézet jelenti:  
Nevető-viharfelhők tornyosulnak  
a CENTRAL-mozgó felett!**



Lázár ügyvéd azonban megállapította, hogy az 500 lejt 5500-ra javították ki s ezért bünvádl feljelentést tett Nicoara Theodor ellen.

Az aradi törvényszék ma tartotta meg ebben az ügyben a főtárgyalást, amelyen kihallgatták Nicoara Theodort, valamint az általa bejelentett tanukat is. A tanuk közül Tudor János és Balcea Dimitrie eskü alatt vallották, hogy ők látták, amidőn Nicoara lefizette az 5500 lejt, ezzel szemben a másik két tanu csupán hallott bizonyos pénzösszeget emlegetni, azonban annak kifizetését nem látta. Az ügy irataihoz be volt csatolva az irás-

fegyvereket. A feltűnően szigorú rendelkezés indítóoka állítólag az volt, hogy a működési joguktól megfosztott vadásztársaságok nem terjesztették be a minisztérium felhívása alapján sem tagjaik névsorát, sem pedig fegyvertartási engedélyeik számát. Mivel erre vonatkozólag a minisztérium több ízben küldött Ciorogar Jenő vadászati főfelügyelőhöz sürgetést, amelyek azonban eredménytelenek voltak, végső eszközként rendelte el az egyesületek működésének függesztését.

Ma azután újabb rendelkezés érkezett az aradmegyei prefekturára, amely intézkedik

arra vonatkozólag, hogy a vadászati főfelügyelőség a „Cerbu” aradi székhellyel bíró vadásztársaság működését betiltó rendelkezést hatályon kívül helyezte. A rendelet szerint a vadásztársaság vezetősége igazolta, hogy annak idején szabályszerűen betérjesztette a minisztérium által kért okmányokat, ily módon a felfüggesztő rendelet erre a társaságra nem vonatkozik.

**Adakozzunk az árvizkárosultaknak!**

**Az aradvárosi mozgósínházak műsora**

5, negyed 8 és negyed 10 órakor:

CENTRAL-MOZGÓ: A SLEMIL. Németül beszélő énekes vizjáték. Szüntelen kacagás! Slágerszámok! Móka, nóta, tánc! Két óra gond nélkül! Látványos vídamság! Az aradi mozikközönség eseménye! Mindez egyetlen filmben, A SLEMIL-ben. Főszerepekben: CURT BOIS, a szépséges LA JANA és a daltárs SCHLETTOW.

SELECT-MOZGÓ: RIN-TIN-TIN. A természet és állatkedvelők egyetlen témája ma a városban ez a nagy szerű kép, mely fényesen igazolja a kutyabarátok ragaszkodását és szeretetét obeikkel szemben. Ez az okos farkaskutya népszerűségében ma már vetekszik a legnagyobb filmsztárokkal.

Közelednek a bomba-premierek:

DIE GROSSE FAHRT (NYUGATI VÁNDOROK.)  
INSPIRÁCIÓ. Főszerepekben: GRETA GARBO.

# HIREK

## A váltóhamisító Watzdorf báró a bíróság előtt

Esterházy gróf nevének hamisításával 685 ezer pengőt vett fel és költött el éjjeli lokálokban.

Budapestről jelentik: A budapesti büntető járásbírósa ma kezdte meg Esterházy Tamás gróf és Watzdorf Konrád báró ismeretes nagy váltócsatájának főtárgyalását. Watzdorf — mint emlékeztetés — váltócsatásokat követett el és a gróf nevének meghamisításával 685 ezer pengőt vett fel. Esterházy gróf nem jelent meg betegsége miatt a mai tárgyaláson. Watzdorf hozzászólásában azzal védekezik, hogy morinista, ezért sűrűn kihagyta a gondolkozását. Arra azonban visszaemlékezik, hogy körülbelül 600.000 pengőt tért ki az az összeg, amit a gróf nevének meghamisításával felvett. Esterházy gróf több ízben zsírált neki váltót és ebből arra következtetett, hogy a gróf baráti érzelme korlátlan vele szemben. Többnyire uzsorásoktól vett fel pénzt s ezért adóssága aggasztóan megnövekedett. Nem tudott menekülni a rászakadó terhek alól, ez okozta vesztét, kénytelen volt újabb és újabb váltóhamisításokat elkövetni. Beismerte, hogy a pénz nagy részét különböző pesti lokálokban költötte el, mert szerette a gondtalan, fényűző éjszakai életet.

— **IDŐPROGNÓZIS.** Élénk szél, nyugat felől további eső zivatarokkal, még igen enyhe idő várható.

— **A király aláírta a tisztek kinevezéséről szóló dekrétumot.** Bucurestiből jelentik: A király aláírta a tisztek kinevezéséről szóló dekrétumot. Az előléptetések április elsejétől veszik érvényüket. A tábornoki és ezredesi karban most nem történt előléptetés. Ezek előléptetésére előreláthatólag május 10-én kerül sor.

— **Aradra érkezett az új pénzügyigazgató-helyettes.** A pénzügyminiszter — mint az Aradi Közlöny megírta — az aradi pénzügyigazgatóságon üresedésben levő igazgatóhelyettesi állást Radulescu Bucuresti-i adóhivatali főnökkel töltötte be. Az új helyettes pénzügyigazgató a mai napon jelentkezett Caba Gyula adminisztrátornál, hivatalának átvételére. A helyettes pénzügyigazgató megérkezése után kijelentette, hogy az Aradra történt kinevezését csak delegálásnak tekinti, mert a minisztériumnak további tervei vannak személyével.

— **A bucuresti-i egyetemen megkezdődtek az előadások.** A bucuresti-i egyetemen ma rendben megkezdtek az előadásokat. Egyelőre kisszámú hallgató jelent meg az előadásokon, mert a vidékiek nagyrésze az egyetem legutóbbi bezárása alkalmával elhagyta a fővárost.

— **A volt jugoszláv miniszterelnök képviselői mandátumáról is lemondott.** Belgrádból jelentik: Zsifkoviics tábornok, volt miniszterelnök ma képviselői mandátumáról is lemondott.

— **Az Angol Nemzeti Bank új kormányzója.** Londonból jelentik: A Banc of England igazgatósági ülésén ma közfelkiáltással ismét Montague Normant választotta meg a bank kormányzójává. Montague 1920 óta megszakitás nélkül működik a bank kormányzó székében, amire nem volt példa a bank három évszázados történetében, mert az intézeti szabályok szerint a kormányzót csak egyszer lehetett megválasztani és mandátumának lejártá után el kellett hagynia a tisztségét.

— **Az aradi piacok átrendezése.** Röviden jelentette az Aradi Közlöny, hogy a városi hatóságoknak egy vegyesbizottsága száll ki a Szabadság-téri és a Tököl-téri piacokra, hogy az egyes piaci árusok közötti érdekellentéteket a piacok átrendezése után kiküszöböljék. A bizottság, amelynek tagjai: dr. Lust Ferenc kerületi orvos, Popoviciu neoyedmester, Popa Constantin városi kultúratanácsos és Seracu titkár, a Kereskedelmi és Iparkamara képviselője voltak, ma délelőtt ki is szállott a piacra és végleges formában rendezte a felmerült kérdéseket. A rendezés során a lisztárusoknak a Szabadság-tér egy másik helyén biztosítottak helyet, viszont a husárusokat a Tököl-téri piacra helyezték át.

— **Meghalt Bohus Károly temesvári evangélikus főesperes.** Gyász érte a temesvári és bánági evangélikus társadalmat. Bohus Károly temesvári ágostai evangélikus főesperes szombaton éjjel hirtelen elhunyt. Bohus Károly, aki hatvan éves volt, asztmában szenvedett és ehhez még influenza-megbetegedése is járult és a nagy láz következtében beállott szívgyengeség végzett vele. Bohus Károly földi maradványát ma délelőtt helyezték örök nyugalomra Temesváron. A gyászszertartást Frint Lajos aradi püspök celebrálta, aki megrázó gyászbeszédet mondott az elhunyt ravatalánál, amely a temesvári Nádor-téri evangélikus templomban volt felállítva. Az elhunyt főesperes ravatalánál egész Temesvár vezető társadalmának őszinte részvétele nyilvánult meg.

— **Sztrájk a hírhedt Filomela fedélzetén.** Galatiból jelentik: A Filomela görög hajó személyzete ma sztrájkot proklamált, mert hónapok óta nem kapott fizetést. Az ügy érdekessége az, hogy ezen a hajón akarták megszökíteni a Cseka megbízottjai Agabekovot.

— **Influenzajárvány Buttyinban.** Buttyini tudósítónk jelenti: A buttyini influenzajárvány olyan nagy méreteket öltött, hogy a hatóságok jónak látták az iskolákat és óvodákat további intézkedésig nyolc napra bezárni. Ezenkívül mindennemű gyülekezést, amely zárt helyen folyik le, ugymint énekkar-próbákat, az inasiskola óráit szintén betiltották. Általános meggyőződés az, hogy az influenza nagymérvű terjedését a napok óta egyhuzamban tartó esőzések idézték elő.

— **A kártalanítási- és rapidij-utalványokat be kell nyújtani a pénzügyigazgatósághoz.** A pénzügyminisztérium ma táviratilag intézkedett, hogy az aradi pénzügyigazgatóság a korábbi rendelet alapján vonja be mindazokat az elmúlt évről kiállított fizetési utalványokat, amelyekkel az illetékes minisztériumok az állami tisztviselők rapidijait, átköltözködési illetékeit fizette ki. Ugyanez vonatkozik azokra az utalványokra is, amelyeket a hadikártalanítás címén adott ki a pénzügyminisztérium, azonban az elmúlt év folyamán nem lettek beváltva. A pénzügyigazgatóság most felhívja az érdekelt állami tisztviselőket, valamint akiknek kártalanítási utalvány van a birtokukban, hogy azokat haladéktalanul adják be az aradi pénzügyigazgatóság számvétségénél, ahol azokról elismervényt kapnak. Ezeket külön akreditívvel fizeti ki a pénzügyminisztérium.

— **Elítélt besurranó tolvaj.** Az elmúlt év folyamán vakmerő besurranó tolvajt fogtak el Pankótán, Ungár Árminné lakásán. Amidőn a cseléd váratlanul a lakásba lépett, szembe találta magát egy férfivel, aki kezében a lakásban összeszedett több értéktárgyat tartott. A leány lármát csapott és az elősiető házbelieknek sikerült megfogni a tolvajt, akiről a csendőrség megállapította, hogy Jellinek Ferenc csavargóval azonos. Az aradi törvényszék Orezeanu-Nicula-tanácsa ma tartotta meg ebben az ügyben a főtárgyalást, amelyen Jellinek tagadta, mintha a besurranó tolvajlás ő követte volna el, sőt alibit igyekezett bizonyítani. Ez azonban nem sikerült és a bíróság a póruljárt tolvajt 15 napi fogházbüntetésre ítélte.

— **Egy hónapi fogház kerékpárolásért.** Az aradi törvényszék Orezeanu-Nicula-tanácsa ma ítélkezett Nemes Sándor aradi lakos felett, aki a vád szerint a Pollák-cég előtt elhelyezett kerékpárt ellopta. A rendőrségnek sikerült elfogni és kerékpárolvajlásért a törvényszék egy hónapi fogházra ítélte.

— **Hatóság elleni erőszak — három nap.** Nica Remus az elmúlt év nyarán zajos mulatságot rendezett Aradon, a hegyaljai motoros megállóival szemben lévő vendéglőben, ahol azonban a mulatság után a számlát nem akarta kiegyenlíteni. A vendéglős személyzete rendőrt hívott, aki eltávolította a korosmából a garázda embert. Ez nem ment végbe minden botrány nélkül, ezért hatóság elleni erőszak címén indult meg az eljárás Nica ellen, akit az aradi törvényszék ma három napi elzárásra és 500 lej pénzbüntetésre ítélte.

— **Betörés egy zimándi hentesüzletbe.** Sáska János zimándközi hentesmester bejelentette a csendőrségnek, hogy az éjszaka folyamán ismeretlen tettesek betörték hentesüzletébe, ahonnan mintegy 1200 lej értékű árut vittek magukkal. A csendőrség az ügyben bevezette a nyomozást.

## Uj mozi nyílik Aradon

Volt temesvári szállótulajdonos akar mozit nyitni a volt Uránia helyiségében

A közeljövőben új mozivállalkozás létesül Aradon. A vállalkozó Viczián Jakab volt temesvári sziguranacisztitviselő, akinek az utóbbi időben szállodája volt Temesváron és aki néhány héttel ezelőtt kérvényt nyújtott be a minisztériumhoz, mozikoncessziót kérve Aradra. A vállalkozó bejelentette, hogy a Simonyi-uccában, Koch Dániel házában, a volt Uránia-mozgó helyiségében akarja felállítani az új mozit. A minisztérium válaszában közölte Vicziánnal, hogy először a városhoz kell fordulnia és csak annak a véleménye után dönthet érdemben a minisztérium a koncesszió ügyében.

Néhány nappal ezelőtt adta be a temesvári vállalkozó kérvényét a városhoz. A város vezetősége helyszíni szemlét rendelt el, annak megállapítására, megfelel-e az Uránia helyisége a törvény előírásainak. Ma déli 12 órakor szállt ki a városi bizottság Radu Cornel dr. interimár-bizottsági elnök vezetésével. A bizottság tagjai Moga Romulus dr. rendőrkezes, Muresan János városi főmérnök, Cucu Vazul dr. főorvos, Chera Florian tűzoltóparancsnok és Popa Constantin kultúratanácsos, megállapították, hogy a helyiség nagyjában megfelel az előírásoknak, csupán kisebb átalakítások válnak szükségesek. Ilyen értelemben adja meg véleményét a város, amely ugylátszik nem szándékozik akadályokat gördíteni az új magánmozi létesítése elé. Minthát a város véleménye kedvező, előreláthatólag a vállalkozó megkapja a koncessziót. Az új mozi létesítésének híre nagy érdeklődést keltett városszerte, annál is inkább, mert az a hír tartja magát, hogy két ismert aradi kereskedő, — mindkettő electrotechnikai vállalat — társasviszonyba lépett a temesvári vállalkozóval.

— **Kényszeregyezséket kért egy világi kereskedő.** Az aradi törvényszék esődbíróságához ma Ispravnic Octavian világi kereskedő kérelmet nyújtott be, amelyben a kényszeregyezségi tárgyalás bevezetését kérte önmaga ellen. A kérvényhez egyelőre a szükséges okmányok nem voltak csatolva, így a esődbíróság sem tudja, hogy a világi cég aktívai és passzívai milyen összeget tesznek ki.

— **Szabadegyetemi előadások a Magyar Otthonban.** Élvezetes, tanulságos két előadásban lesz része a közönségnek a ma esti szabadegyetemi előadáson, amikor is a Magyar Otthonban dr. Radó János, közismert nőorvos anatómiai előadás-sorozatának folytatásaként a vérkeringésről majd utána Zima Tibor, volt országgyűlési képviselő a „Mai életproblémák” címmel aktuális kérdéseket fejteget.

— **Április 10-én műkedvelő előadás.** A magyar ifjuság műkedvelő előadását, melyet engedély hiányában husvétkor nem lehetett megtartani, f. hó 10-én, vasárnap este rendezi meg. Szinre kerülnek a szezonslágerek egyfelvonásosai a legjobb szereposztásban. Tekintettel a nagy érdeklődésre, jegyek elővételben a Magyar Otthonban már kaphatók. Az elmúlt előadásra megváltott jegyek erre a napra érvényesek.

— **Az A. K. E. tenniszjátékosai felhívottak,** hogy folyó hó 8-ikától 18-ikáig délelőtt 11-től fél 1-ig, és délután 6-tól fél 8-ig tenniszbeosztásokra a jelentkezések megkezdődnek. Régi játékosok elsőbbségi jogait 15-ikéig tartjuk fenn. Jelentkezéseket csak személyesen és a díjak előzetes lefizetése ellenében fogadjuk el.

— **Stern Gyula, a Nasici r. t. ügyvezető igazgatója, a Lomási Erdőipar r. t. ny. vezérigazgatója és neje, szül. Pollák Jeanette 100.000 lejes alapítványának jövedelme ma került kiosztásra. A nemes szívű alapítók ezen jövedelmet 10.000 lejre egészítették ki és azt az arra leginkább rászoruló 6 állástalan fatisztviselő között osztották szét. Ugy a fatisztviselők egyesülete, mint a segélyben részesültek hálás köszönetüket fejezik ki a nagylelkű adományozóknak.**

— **Egy Urodonal-kúra meggyógyítja az idegrángásokat, nevrálgát, ischiast, migréna, gázképződést (felfúvódást), oxidálja a zsírt, előmozdítja a táplálkozást, eltávolítja a testből a felesleges húgysavat.** Urodonal a világ legelterjedtebb ilyenmü gyógyszere.

## Luminálmérgezés következtében meghalt Szász Odön kormányfőtanácsos

Eszméletlenül találtak rá az Erdélyből jövő Orient-expressz hálófülkéjében.

Budapestről jelentik: Szász Odön kormányfőtanácsos, akit szombaton luminálmérgezéssel szállítottak be a budapesti Fásor-szanatóriumba, ma meghalt. Mint ismeretes, a kormányfőtanácsos a budapesti keleti pályaudvaron lett rosszul, ezért kihallgatták az Orient-expressz háló- és étkezőkocsijának alkalmazottait, akiknek vallomásából arra lehet következtetni, hogy szó sem lehet öngyilkosságról, csupán véletlen szerencsétlenség következtében került a nagy adagolású mérgező Szász Odön szervezetébe.

## Sürgős nemzetközi segítség kell a gyenge valutájú államoknak

A Népszövetség titkári hivatala nyilvánosságra hozta a pénzügyi bizottság feltűnést keltő javaslatát.

Genéből jelentik: A Népszövetség titkári hivatala most hozta nyilvánosságra a pénzügyi bizottságnak a Népszövetséghez intézett szenzációs javaslatát, amelyben azt indítványozza, hogy a gyenge valutájú államoknak sürgős nemzetközi segítséget kell nyújtani, hogy a súlyos következményeknek elejét vegyék. Az indítvány leszögezi, hogy a bajok végleges orvoslásáról szó sem lehet egyelőre, de pillanatnyi nyugalmi állapotot kell teremteni.

**= Francia csódkérelm egy aradi gyár ellen.**  
Az aradi törvényszék csódbíróságához ma a Les Fils de I. B. Doumes saintetiennei (Franciaország) cég kérvényt nyújtott be, amelyben kérte az aradi Túrger nadrágtartó gyár kényszerregezésének hatályon kívüli helyezését. A kérelem szerint a cég, amelynek tulajdonosa Torro Péter, nem tett eleget a törvényszék által jóváhagyott kényszerregezés feltételeinek és elmulasztotta a törvényszék által megállapított részletek fizetését. A csódbíróság a napokban dönt a franciaországi cég kérelmére felett.

**— Mükedvelő előadás Gáiban.** Zsufolt ház előtt mutatta be a „Melódia” dalkör a gáji mükedvelő-gárdával karöltve f. hó 2-án és 3-án Szigligeti: „Szökött katona”-ját. Régen nélkülözött kulturális esemény volt ez a gájiaknak. Barják Imre ugyanis mint Gergely Kovács alakítója, ugyanis mint a darab főrendezője kifogástalan teljesítményt nyújtott, de jók voltak a többi szereplők is: Zsótész János, Szelezcz Elluska, Bura Manyi, Morócz Béla, Levinzki Ica, Gombos József, Bozsóki József, Szabó István, Göpfrich András, Márton Gyula, Petrilla Simon, Mándics József, Ladó Vilma, Reiland József, Varga Antal, Szárics János, Dávid Pál, Horváth Antal, Igaz György, Morócz Bert, valamint a mellékszerepet betöltők is. A 2-iki előadás után reggelig tartó tánc következett, amely a fiatalokat a megjelent belvárosi vendégekkel együtt a legjobb hangulatban a késő reggeli órákig együtt tartotta.

**— Csütörtökön német tanfolyam.** Értesítjük a Magyar Otthon német tanfolyamának hallgatóit, hogy csütörtökön este 9 órakor a tanfolyam megszűnt. Vezetőség.

**— Ha fáj a feje és szédül, ha teltséget, bélizgalmat, gyomorégést, mellszorulást, vagy szívdobogást érez, igyék minél előbb valódi „Ferenc József” keserűvizet.**

**— Az aradi Gutenberg Dalkör** április 23-án tartja diszhangversenyét a Kulturpalotában.

**— Az „Uj Idők”** mai számát szépirodalmi cikkek, tanulmányok, szép versek, ismeretterjesztő cikkek, művészi és színházi képek és a népszerű rovatok: keresztretjévény, szerkesztői üzenetek, szépségápolás, Gasztronómia, kézimunka és kertészet gazdagítják. Herczeg Ferenc szépirodalmi hetilapjának kiadóhivatala: Budapest, VI., Andrásy-ut 16. bárkinek küld díjtalan mutatószámot. Előfizetési díj negyedévre 260 lej.

## Segítsünk az árvíz által sújtottakon

Az újabb áradás áldozatai kétségbeesve várják a társadalom segítségét — Lelkiismereti kérdés mindenkinél az adakozás —

Az „Aradi Közlöny” gyűjtési akciója újabb lendületet vett

Az árvíz javában tombol és a katasztrófa méreteiben messze felülmúlja a két hét előttekét, a koldussá tett emberek kétségbeesve nézik, hogyan pusztítja el az ár vagyontárukat. Ha két héttel ezelőtt sürgős volt a segítség, most sokkal inkább az. Aradon és Aradmegyében egész sereg család áll hajléktalanul, a társadalomtól várva a segítséget. Saját lelkiismeretének szerez megnyugvást az, aki bekapcsolódik abba a nagyarányú akcióba, melynek célja embertársainkat segíteni, nincstelené lett szegény embereknek új otthonot terem-

teni. Az Aradi Közlöny most még fokozottabb energiával folytatja gyűjtési akcióját és reméljük, hogy mindazok, akik eddig nem adtak az árvíz-károsultaknak, az újabb katasztrófa napjaiban jobb belátásra térnek.

Mai gyűjtésünk eredménye:

Kabacsbó István	200 lej
Eddigi gyűjtésünk eredménye:	40.360 lej
<b>Összesen:</b>	<b>40.560 lej</b>

A beérkezett adományokat naponta nyilvánosan nyugtázzuk.

## Tardieu hat pontban megegyezett Macdonalddal

„A két hatalmas ország államférfiainak találkozása nyolcévi kísérletezés végét jelenti” — A török sajtó hevesen támadja a dunai konföderáció tervét

Párisból jelentik: Macdonald angol kormányelnök és Tardieu francia miniszterelnök Londonban lefolyt találkozását az egész világsajtó élénken kommentálja. A francia lapok többsége általában őszinte örömet fejez ki afelett, hogy két olyan hatalmas ország államférfiái, mint Anglia és Franciaország, meg tudták találni közös érdekeiket egy közös politikai platform alapján. A „Le Matin” vezércikkirója szerint nyolc évi kísérletezés végét jelenti ez a találkozás.

A „Petit Parisien” szerint Tardieu hat pontra nézve egyezett meg Macdonalddal. A hat pont egymásutáni sorrendje a következő:

1. A dunai államok kormányait fel kell szólítani egy közös konferenciára.
2. A Duna-blokk feltételeinek megvitatása.
3. A kedvezményes tarifák mértéke.
4. A kedvezményes tarifák alkalmazása.
5. Megegyezés a pénzügyi támogatásra szoruló dunai államoknak nyújtandó segítség ügyében.

6. Az 5. pontban foglalt tervek realizálása utáni pénzügyi ellenőrzés kérdései.

A török sajtó különben feltűnést keltő álláspontot foglal el a dunai államok gazdasági együttműködésének terve ügyében. A félhivatalos Mildijet hevesen támadja a konföderáció tervét és azt írja többek között, hogy a terv homlokegyenest keresztezi a Balkán-Unió megvalósítását. A lap követeli a közkeletű államok gazdasági védelmét és a Földközi-tengert konföderáció megteremtését Törökország, Görögország, Egyiptom, Bulgária és Szíria bevonása mellett.

Tardieu különben kedden déli tizenkét órakor érkezett vissza a francia fővárosba. A hazaérkezett miniszterelnököt — amint Párisból jelentik — az újságíróknak egész hadserege rohanta meg. Tardieu az újságírók előtt igen bizakodó hangon nyilatkozatot tett, kijelentve, hogy eredményről ugyan még korai beszélni, azonban minden valószínűség szerint a fontosabb pontok tekintetében megállapodás lesz.

## Égő csóvát dobtak a közönség közé a szegedi színházban

Különös merénylet a „Fehér ló” előadásán — Az égő csóva egy nő arcát összeégette — Megállapítást nyert, hogy a merénylet benzinnel leöntött vattával történt — Pánik tört ki a közönség között — A merénylő önként jelentkezett az ügyészségen

Szegedről jelentik: Az egész várost izgalomban tartja az a megdöbbentő esemény, amely vasárnap este a városi színházban játszódott le. A színházban a „Fehér ló” volt műsoron. Az első felvonás fináléjig zavartalanul folyt az előadás, amikor hirtelen a diszpáholyból hatalmas lángcsóva zuhant le a földszintre, a közönség közé. A nézőtér pánik lett urrá, mindenki a kijárat felé futott. A lángcsóva egy nő fejére esett, akinek arcát összeégette. A színház műszaki szentélyezte azonnal felismerte a tüzvészélyt és sikerült is kellő beavatkozással a tüzet eloltani. A rendőrség nyomban szigorú vizsgálatot vezetett be. A nyomozás folyamán megállapították, hogy a merényletet egy munkáskülsőjű, sportsipkás fiatalember követte el, aki az előadás megkezdésekor a diszpáholy első sorában foglalt helyet. A páholy-nyitogatónak azonnal feltűnt a különös diszpáholy-látogató, mivel azonban az felvilágosításra előmutatta jegyét, nem utasíthaták ki a páholyból. Az ismeretlen ezután az előadás alatt zsebéből egy vattás dobozt vett elő, majd leöntötte a vattát benzinnel, meggyújtotta és ledobta a nézőtérre. A lángoló vatta ledobása után még annyi lélekjelenlété volt, hogy a megmaradt benzinnel lelocsolta a páholy alatt ülő közönséget. Mire a páholyokban ülők felocsudtak első meglepetésükből, a

merénylőnek már nyoma veszett. Egy fél órán keresztül nagy fejvesztettség uralkodott a színházban és mindenütt keresték a gyújtogatót, azonban nem találtak sehol. A tűz eloltása után folytatták az előadást, de közben állandóan keresték az ismeretlen, aki azonban nyomtalanul eltűnt.

A kora délutáni órákban megjelent az ügyészségen egy ismeretlen ember és az ügyészt kereste. Azonnal a soros ügyész elé vezették, ahol bejelentette, hogy Elekes Istvánnak hívják, 53 éves sátoraljai helyi borbélysegéd és ő követte el a szegedi Városi Színházban a tűzmerényletet. Az ügyész meglepetéssel vette tudomásul a különös bejelentést, egyben pedig rögtön értesítette a rendőrséget, ahonnan több detektív sietett az ügyészségre. Elekes Istvánt beszállították a központi rendőrségre, ahol kihallgatása alkalmával kiderült, hogy hét évet töltött a szegedi Csillagbörtönben, ami pedig a merényletet illeti, azt a választ adta, hogy azt azért követte el, mert ellensége a mai társadalmi rendnek.

Majd kijelentette, hogy tettét nem bánta meg és azért követte el a merényletet, mert jól tudta, hogy ügye a statáriális bíróság elé fog kerülni. Elekest holnap kísérik át az ügyészségre, ahol döntenek a további sorsa felől.

## Szinház — Irodalom — Művészet

## Lucia de Lammermoor

A kolozsvári Román Opera vendégjátéka

Premierszamba ment a kolozsvári Román Opera ma esti előadása, amelyen Aradon először adták elő Donizetti remekművét, a Lucia de Lammermoort-t. A címszerepben Rózsa Anna brillirozott, Csengő, ragyogóan iskolázott hangja játszi könnyedséggel győzte le szerepének legnehezebb részeit és második felvonásbeli örülési jelenetével bebizonyította, hogy nemcsak elsőrangú énekesnő, hanem nagyszerű drámai színésznő is. Frenetikus taps és számtalan kihívás jutalmazta teljesítményét. Edgardo szerepében Andreescu néhol nehezen tudott csak megbirkózni a nehéz partitúrával, de a második felvonás első képének fináléjában és a haldoklási jelenetben mindent jóvá tett. Mihalescu—lord Artur kellemes tenorjával igyekezett lépést tartani partnereivel. Demetrescu—lord Asthon kifogástalan volt, míg a többi szereplő: Siomin, Donadidovici és Znamirovski sikerrel illeszkedett bele az együttesbe. Külön meg kell emlékezni Bobescu karnagyáról, akinek sikere nem volt kisebb, mint a címszereplőé. Többször hívták függöny elé, még pedig megérdemelten, mert teljesen uralkodott a zenekara felett és tökéletesen vezette le az előadást. Említést érdemel az első kép utáni hárfaszóló. A kar fegyelmezett volt. Zsufolt ház tapsolta végig az előadást. M. R.

## Ma este a Traviatát játsza a Román Opera lényegesen le szállított helyárrakkal

A cluj-i Román Opera együttese a körülmények kényszerítő hatása alatt kénytelen aradi tartózkodását meghosszabbítani. Ma, szerdán este fél kilenc órakor lényegesen mérsékelt helyárrakkal a Traviatát játsza, a vezetőszerepben az utólrétegzetlen Rózsa Annával, akinek Violetta méga a legnagyobb külföldi operaházak színpadain is eseményszamba megy. Alfrédot Andreescu énekli, akinek ez a szerep a legkitünőbb alakítása. Az apát az Aradon már népszerűvé lett fiatal baritonista, Demetrescu énekli, aki úgy hang- mint játék- belileg a szerep minden szépségét kiaknázza. Mellettük az Operaház legjobb erői működnek közre, hogy a Traviata előadását a legjobbak közé emeljék. A zenekart Bobescu mester vezényli.

Erre az előadásra az igazgatóság a helyárrakat olyan alacsonyra mérsékelte, hogy mindenkinek alkalmat van áldozatok nélkül megváltani jegyét. A zsölyék ára a tegnap érvényben volt 140 lej helyett csak 100 lej, míg a legolcsóbb jegy 10 lej. A pénztár már reggel tíz órakor árulja a jegyeket.

\* Az aradi Városi Színház műsora. Szombaton este fél 9-kor: A tűzmadár, Zilahi Lajos izgalmasan érdekes jubiláris színjátéka. Új, leszállított helyárrakkal. Ujdonság, először. Sorozatszám: 150. Vasárnap d. u. 3-kor: Légy jó mindhalálig. Nagyon olcsó mozihelyárrakkal. Sorozatszám: 151. Délután 6-kor: Tűzmadár. Zilahi Lajos bombasikerű színműve. Másodszor. Új, leszállított helyárrakkal. Sorozatszám: 152. Este fél 9-kor: A trónörökös. Habsburg Rudolf és Vecsera Mária véres tragédiája, színpadi változatban. Új, leszállított helyárrak. Sorozatszám: 153.

\* Hetényi Elemér színiiskolája. Hetényi Elemér, a Janovics-társulat kitünő főrendezője új színiiskolai kurzust nyit, amely úgy elméletben, mint gyakorlatban teljes kiképzést nyújt mindazoknak, akik a színi pályán óhajtanak elhelyezkedni. Jelenkezni naponta délután hattól hétig lehet a színházi irodában.

\* Ki az ideális feleség. Gróf Teleky Sándorné írt érdekes cikket a „Szinházi Élet” új számába az „Ideális feleség” választásról. A lap közli az országos magyar brídgerseny legérdekesebb játszmáit, új, érdekes folytatást közöl Hunyadi Sándor: „A két kis angol” című regényéből. Háromfelvonásos szindarab, kotta, 32 oldalas Gyermekek és kézimunka-melléklet észszíti ki a „Szinházi Élet” új számát, amelynek ára 30 lej, negyedévi előfizetési díj 450 lej. Kiadóhivatal: Budapest, Aradi-ucca 8. sz.

## Sorozatos incidensek az aradi színelőadások körül

Az angol szintársulat egy óras késéssel kezdett előadása

— Mi volt a késés oka? — A vasárnapdélutáni elmaradt előadás — Bonyodalmak, amelyekből a magyar színészek károsodnak — Dr. RADU CORNEL nyilatkozata

Aradváros kulturkőreibe sok kommentárta adtak alkalmat mindazok az események, amelyek az elmúlt hét végén az aradi Városi Színház épületében lejátszódtak. Amint annak idején az Aradi Közlöny röviden regisztrálta, az English Players angol szintársulat másfél-órás hercehurca után tudta csak megkezdeni Aradon előadásait, mert hivatalos részről különböző akadályokat gördítettek a Candide előadásának megkezdése elé. Ugyancsak szokatlan bonyodalmakon kellett keresztül mennie az aradi magyar szintársulat tagjainak is, akik vasárnap délutánra nagy érdeklődés mellett hirdették meg a János vitéz előadását, amelyet azonban nem tarthattak meg. Ebben az esetben is színházi körökben a városi hatóságokat okolják az előadás kényszerű elmaradása miatt.

A széles körben pertraktált eseményeket tulajdonképpen az angol társulat körül támadt kavargás vezette be. Az angol kormányának ez a külföldi színi-propaganda-társulata a bucaresti-i, nagyváradai és kolozsvári vendégjátékaik után érkezett meg program szerint Aradra. A megérkezett előkelő szintársulatot az angol színészek előadása szerint Lipovan, a színházgazda azzal fogadta, hogy mindaddig, amíg a belügyminiszeri engedélyüket fel nem tudják mutatni, amely igazolja, hogy joguk van az aradi színpadon is fellépni, nem bocsájthatja rendelkezésükre a színházat. Lipovan Iorga miniszterelnök ismeretes rendeletére hivatkozott és álláspontjától akkor sem volt hajlandó eltérni, amikor az angol színészek azzal érveltek, hogy nemcsak Kolozsváron, Nagyváradon, hanem Bucarestben is minden különösebb okvetetlenkedés nélkül tudták megtartani előadásaikat, amelyen maga Iorga miniszterelnök is megjelent és személyesen adott tetszésének kifejezést. Mindez azonban nem volt semmi hatással az aradi színházgazdára.

## Az angol szintársulat kellemetlen helyzete

A közönség már rég összegyűlt a színház nézőterén és nem tudta mire vélni a késéskémet. Az angolok pedig a számukra vadidegen városban ide-oda szaladgáltak, hogy hivatalos intervenciót vehessenek igénybe. A város kulturügyi osztályának vezetője, Popa Constantin kulturtanácsos a brit szintársulat megérkezésének estéjén egy helyi hangversenyen vett részt: végül is Radu Cornél dr. interimár-bizottsági elnök írott névjegyeinek alapján kaptak színpadot az angolok Aradon és még az éjjel elutaztak a városból.

Az incidens napját követőleg az aradi magyar szintársulatnak hozták tudomására, hogy nem tarthatják meg a János vitéznek vasárnap délutánra hirdetett előadását, mivel a Német Kultúregyesület esti Goethe-ünnepségeinek próbáját fogják megtartani a színpadon. A magyar szintársulat vezetői, akik az előadás iránt megnyilatkozó érdeklődés folytán joggal remélhették, hogy a bevétel útján sikerül könnyebbé tenni a szintársulat tagjainak súlyos anyagi helyzetét, mindent elkövettek Aradváros kulturális ügyosztályánál, valamint Arad-

\* A tűzmadár. Zilahi Lajos legkiválóbb színpadi alkotása szombaton este kerül bemutatásra Aradon. A premier iránt már most nagy érdeklődés nyilvánul meg, annál inkább, miután „A tűzmadár” hatalmas sikert aratott a budapesti Belvárosi Színházban. Zilahi Lajos új darabja ötletes, jelenetről-jelenetre izgalmaikkal telített színpadi alkotás. Néhány nappal ezelőtt adták ötvenedszer a Belvárosi Színházban. A sajtókritika a legnagyobb elismerés hangján nyilatkozott „A tűzmadár”-ról, amelynek aradi főszereplői: Kaszab Anna, Bárdi Teréz, Fekete Mihály, Balázs Samu, Tasnady András a legszebb összjátékot produkálják. Jegyek már kaphatók a színház pénztáránál.

város vezetőségénél, hogy az előadást megtarthassák. Minden intervenció azonban hiábavalónak bizonyult.

A két egymásután történt esetet természetesen sokféleképpen kommentálták mindenfelé. Eltekintve az angol színészeket ért incidensről, súlyos csalódást jelentett a János vitéz előadásának elmaradása a magyar színészekre, akik számára elsősorban is anyagi jelentősége volt az előadás elmaradásának. A színészek körében olyértelmű hírek is elterjedtek, hogy a város kulturális ügyosztálya bizonyos anyagi feltételek esetén hajlandó lett volna a magyar társulat számára engedni át a színházat vasárnap délután; ezt a feltételt azonban a társulat vezetősége nem fogadta el. Mindez csak növelte a társulat tagjainak elkeseredését.

## A város vezetőjének álláspontja

Az Aradi Közlöny munkatársa kikérte Radu Cornél dr. interimár-bizottsági elnök nyilatkozatát, aki kérdéseinkre az alábbiakban válaszolt:

— Az English Players angol társulat — mondotta Radu dr. — valóban nem tudta felmutatni játszási engedélyét s hogy ettől a szabálytól végül is eltekinttünk, az éppen annak tulajdonítható, hogy szem előtt tartottuk a társulat művészi presztizsét, meg azt a tényt, hogy már játszottak az ország több városában. Az én impresszióm inkább az, — jegyezte meg az elnök — hogy a társulat vezetősége azért vonakodott felmutatni játszási engedélyét, mert minden várakozáson alulmaradt a jegyelővételek és így próbálták meg áthárítani ránk egy elmaradt előadás ódiáját. Ezt előztem meg azzal, hogy interveniáltam az előadás megtartása érdekében.

— Ami a magyar színészek elmaradt vasárnapi előadását illeti, — mondotta Radu dr. — itt, ha mulasztás történt, azt nem a városi hatóságok cselekedték. A magam részéről át nem hághattam az interimár-bizottságnak már előbb meghozott határozatát és csupán csak azt a tanácsot adhattam a magyar szintársulatnálam járt képviselőjének, hogy kérjék el a már átengedett színházat vasárnap délutánra a német kultúregyesületek vezetőségétől. Hogy megtették-e vagy sem, ez az ügy érdemét a mi szempontunkból nem érinti: mindenképpen kell szegednem, hogy a város részéről semmiféle szabálytalanság nem történt.

A színházi incidensek ügyét a fentiek eléggé megvilágítják arra, hogy mindenki megalkothassa a maga véleményét a történetek felől. Reméljük, hogy tárgyilagos információink egyszer s mindenkorra eloszlatják a történetek felől kommentált verziókat. Annyi bizonyos, hogy a város kulturális ügyosztálya több figyelemmel és körültekintéssel elejét vehette volna az incidenseknek, mert senkinek sincsen haszna belőle, ha Aradnak rossz híret visz ki külföldre az angol színészek vagy ha hivatali rigorozitásból kifolyólag számos tehetséges magyar színész máról-holnapra elesik az anynyira szükséges jövedelemtől.

\* Alpár Gitta és Fröhlich Gusztáv házasságot kötöttek. Berlinből jelentik: Alpár Gitta, a gyönyörű magyar operaénekesnő, aki legutóbb filmzéssel is foglalkozott és Gustav Fröhlich, a kitünő német filmszínész ma házasságot kötöttek. Ez alkalommal az UFA diszeloadást rendezett, amelyen lepergették Alpár Gitta első filmjét. A kép ezt a címet viseli: „Gitta megtalálja a szívét”; Ebben a filmben volt először partnere Gustav Fröhlich és ez az ismeretség azután a házassághoz is vezetett. Egyébként a filmszínész azzal a tervvel foglalkozik, hogy felveszi a magyar állampolgárságot.



# A Zsilvölgye kétségbeejtő pusztulásáról

## nyilatkozik Popescu Péter aradi munkaügyi felügyelő

**Zsilvölgye az elnéptelenedés küszöbén áll — Leírhatatlan nyomor a bányavidéken — „Az ország legnagyobb szociális és politikai veszélye” — Vulcanban negyven százalékkal esett a lakosság száma**

A Zsilvölgye szomorú, kétségbeejtő helyzete szinte már közmondássá vált. Ennek a vidéknek a lakossága hihetetlen nyomorban tengődik és éppen ennek következtében igyekeznek elhagyni azokat a helyeket, ahol régebben megtudta keresni kenyerét. *A Zsilvölgye az elnéptelenedés küszöbén áll.*

Popescu Péter aradi munkaügyi vezérfelügyelő, akinek a Zsilvölgye is hatáskörébe tartozik, nemrégiben látogatást tett a Zsilvölgyében, ahonnan most érkezett haza Aradra. A munkaügyi vezérfelügyelő terjedelmes jelentésben számolt be a miniszteriumnak a zsilvölgyi helyzetről. A miniszteriumnak beküldött jelentéséről, valamint zsilvölgyi utjáról az *Aradi Közlöny* munkatársának alkalma volt beszélnie Popescu vezérfelügyelővel, aki a következőket mondotta:

— Jelentésem beterjesztésével egyidejűleg gyorssegélyt kértem a zsilvölgyi lakosság részére a miniszteriumtól. Ennek eredményeképpen a kormány ki is utalt kétszáz ezer lej gyorssegélyt. Lupényban, Vulcanban, Petrozsényban, Petrillán, Lónyán és Aninoasan a bányák és üzemek felét leállították, míg Vulcanban minden munka szünetel. A Zsilvölgyében régebben, még 1928-ban husz bányabéjárat volt, most csak tizben dolgoznak. A vállalatok száma is redukálódott. Eddig négy volt: a „Lónya”, „Petrozsény”, „Lupény” és a „Felső zsilvölgyi bányák”. Most csak a „Petrozsény” és a „Lónya” működik, a másik kettő ugyanis beolvadt a „Petrozsényba”.

— A munkálatok megszűnésének következtében a Zsilvölgye lakossága rohamosan csökken — folytatja érdekes nyilatkozatát Popescu vezérfelügyelő. — *Az 1930-as népszámlálás szerint 65 ezer lakosa volt a Zsilvölgyének. Ma körülbelül 52 ezer.* Ezerkilencszázhuszonhétben a zsilvölgyi bányák huszezer alkalmazottat foglalkoztattak és ezek közül tizenhetezer volt a munkások száma. *Ma a zsilvölgyi bányák 6700 alkalmazottat foglalkoztatnak.* Régebben három sichtában, 24 órát dolgoztak naponta a bányában és a munka még ünnepnapokon is folyt. Ma nyolc órai munka mellett kilenc napot dolgoznak minden tizenöt napban, vagyis tizennyolc napot egy hónapban.

— Hogy mi ennek az oka? Régebben a CFR. szénszükségletének kilencven százalékát a Zsilvölgyéből fedezte, míg most a CFR. alig negyven százalék zsilvölgyi szenet használ. *A vasutak nemrégiben áttértek a petróleumra is, de más oka is van annak, hogy a Zsilvölgye forgalma annyira megcsappant.* Annakidején ugyanis, amikor a szén bányászása a legjobb

üzletek közé tartozott, számos kisvállalat kezdett meg bányakitermelést, két-három vagonos napi termeléssel. A CFR. ezektől a kisüzemekről is kezdett vásárolni. A sok kis rendelést pedig — amely bizony sokra ment — a Zsilvölgyétől vonta el a CFR. Nem szabad elfelejteni azt sem, hogy *a vasutak a külföldi szénre is gondoltak.*

— Rávilágítottam jelentésemben arra is, hogy jelenlegi helyzetében a Zsilvölgye az ország legnagyobb szociális és politikai veszélyét képezi és hogy sürgős segítségre van szükség. A Zsilvölgyében ma nyugdíjasok, munkanélküliek és koldusok élnek. A Zsilvölgyében ma 2819 munkanélkülit tartanak nyilván, akiknek száma családtagjaikkal együtt eléri a tizezret. Háromezeröttszázan élveznek segélyt, illetve nyugdíjat a Munkásbiztosító Pénztártól. A petrozsényi munkásbiztosítóról például minden biztosítottra egy nyugdíjas, vagyis segélyezett esik. Ez olyan helyzetet idézett elő, hogy a petrozsényi munkásbiztosító a legnagyobb nehézségekkel tud csak eleget tenni kötelezettségeinek. Legalább ezer munkás beteg vagy munkaképtelen. Öt-hatezren pedig, akik családtagjaikkal együtt legalább egy tizenhatezres tömeget tesznek ki, elhagyták a Zsilvölgyét. *Vulcanban például rövid idő alatt negyven százalékkal esett a lakosság száma.* Tizennégyezer emberből most kilenc-ezer van a városban, míg Vulcan százszáz kereskedője közül negyvenöt már megszüntette üzletét és az ország más részébe költözött. A helyzet pedig jelenleg az, hogyha a vállalatok ismét harminc napot akarnának egy hónapban dolgozni, akkor még legalább ezer munkást kellene elbocsátaniok. A Zsilvölgyében ma tehát olyan a helyzet, hogy a lehető legsürgősebb segítségre van szükség.

## A magyarádi gyilkost ötévi fegyházra ítélték

**Mulatás után kapával agyonütötte társát — A gyilkosság egyetlen tanuját elővezették a mai tárgyalásra — Ittassággal védekezett a gyilkos**

Kegyetlenül végrehajtott gyilkosság történt az elmúlt év őszén az aradmegyei Magyarád község határában lévő korcsmában. A korcsmában ittak idős Iercosan György, ennek fia, ifj. Iercosan György és Tatár György. A három férfi egész délután ivott s az esti órákban, az elfogyasztott alkohol hatása alatt, a fiatal Iercosan veszekedni kezdett Tatár Györggyel. A veszekedés később verekedéssé fajult, amelynek során Iercosan felkapta a keze ügyébe akadt kapát és ezzel fejbesújtotta Tatár Györgyöt. Az ütés oly erővel érte a szerencsétlen embert, hogy koponyája betört és holtan rogyott össze. A gyilkost a pankotai csendőrség letartóztatásba helyezte és beszállította az aradi ügyészség fegyházába, ahol azóta vizsgálati fogság-

## Az aradi diákincidens érdekes fejleményei

Zavarok a jegyzői tanfolyamhallgatók egyetemi jelvényei körül.

Rendkívül érdekes fejleményei támadtak a tegnapi délutáni botránynak, amely — mint megírtuk — a Forray-uca és Szabadság-tér sarkán játszódott le. Mára ismeretessé váltak az eset részletei, amelyek a következők:

Az utóbbi időben számos esetben történt, hogy diákok, akik egyetemi hallgatói jelvényt viseltek, botránnyokat rendeztek. Az egyetemi hallgatók szövetsége ezért elhatározta, hogy szigorú ellenőrzést vezet be abból a célból, hogy csakis tényleges egyetemi hallgatók viselhessék a jelvényt. Ezt a rendszabályt szükségessé tette az a körülmény, hogy a legjobb esetben megállapítást nyert, miszerint az egyetemi hallgatók jelvényével tüntető ifjak *nem főiskolai hallgatók.* A szövetség ezért minden városban, ahol főiskola működik, megbízást adott az egyik egyetemi hallgatónak, hogy ellenőrzés útján gondoskodjon arról, hogy csakis arra jogosult diákok viseljék a szövetség jelvényét. Aradon csupán a görög keleti teológia bir főiskolai jelleggel és a szövetség megbízottja itt *Morariu Péter* teologus.

Morariu tegnapi délután a Szabadság-téren haladt, amikor négy kéksapkás diákot látott meg a Forray-uca sarkán. Mind a négynek gomblyukában az egyetemi hallgatók jelvénye díszelgett.

— *Milyen jogon viselik ezt a jelvényt?* — kérdezte Morariu eléjük lépve.

— *Semmi köze hozzá!* — válaszolta a csoport egyik tagja.

A teologus — kötelességéhez híven — igazolásra szólította fel a diákokat. A diákok erre inzultáltak Morariut, mire közbelépett a rendőrség. Megállapítást nyert, hogy mind a négy diák az aradi jegyzői tanfolyam hallgatója és ellenük megindult az eljárás, egyrészt Morariu inzultálásáért, másrészt az egyetemi hallgatók jelvényének jogosulatlan viselése miatt. A diákszövetség megbízottja egyébként a jegyzői tanfolyam vezetésénél is feljelentést tett.

## A járásbirósági épület harmadik emeletéről levetette magát egy budapesti ügyvéd

**Az egyik udvarra néző ablakon ugrott ki és a virágágyakra zuhant — Súlyos belső sérüléseket és zúzódásokat szenvedett — Először nyakkendőjére akarta magát felakasztani —**

Budapestről jelentik: Megdöbbenő öngyilkosság történt ma délelőn Budapesten, a központi járásbiróság épületében. Dr. Radnay József, 46 éves ügyvéd megjelent a központi járásbiróság épületében, felment a harmadik emeletre, ahol bezárkózott az egyik hivatali szobába. Pár pillanat múlva az ügyvéd felnyitotta az udvarra néző ablakot és kiugrott rajta. Az udvarnak

a parkirozott részére esett, amely az esés következtében valamennyire csökkentette a zuhanás erejét és így a szerencsétlen ügyvéd életben maradt. Súlyos belső sérülésekkel és zúzódásokkal szállították kórházba, ahol gondos ápolás alá vették. Megállapítást nyert, hogy az ügyvéd a hivatali szobában először nyakkendőjére akarta magát felakasztani.

Április 1. óta

olcsóbb

az **UJSÁG**

Romániában

Hétköznap 6 lei  
Vasárnap 12 lei

# SPORT KÖZLÖNY

## Jugoszláviában tölti a husvétit Versecen az Obilici ünnepeket az AMTE rendezésében négyes körmérkőzésen vesz részt — A rendező egyesületen és az AMTE-n kívül a Beogradski SK és az ottani Kocobo lesz a torna résztvevője

Az AMTE hosszú évek nehéz munkája után, igazán kitűnő névre tett szert és nemcsak, hogy az ország, hanem a szomszédos államok sportközönsége is alaposan ismeri és nagyra becsüli az aradi munkások sok sikert megért egyesületét. A piros-fekete lobogó fennem fündökölt és ha néha mégis az egyesület hullámvölgybe került, szívós akarással és töretlen lendülettel felküzdötte magát a magasba. Az AMTE nemcsak a kerületi bajnokság sokszoros megszerzésével tette ismertté a nevét, hanem, ha a gyakori szomszédvárosbeli, vagy külföldi országokból származó meghívásoknak eleget tett, mindenkor siker kísérte útján.

Az AMTE-t ismét megfeszítő meghívás érte. A jugoszláviai, verseci Obilici a husvétit ünnepekkor rendező klub alapításának 25 esztendőjü jubileumát és ezt a nevezetes dátumot kellő fénytel kívánja megünniesíteni. Ez al-

kalommal a verseci bajnokcsapat, az Obilici nagyszabású négyes tornát rendez és

a négyes torna résztvevői a rendező Obilici kívül az ottani Kocobo, a BSK és az AMTE.

Az AMTE most kapta a meghívást és a levél oly kedvező feltételeket foglalt magába, hogy az egyesület gondos vezetősége, minden további nélkül elfogadta a meghívást. A levélre a válasz már el is ment és így biztosra vehető, hogy

az AMTE a görög keleti husvétit ünnepeket Jugoszláviában tölti.

Az AMTE a legjobb összeállításban veszi fel a küzdelmet, de erre a nehéz erőpróbára össze is kell szedni minden tudást, mert a Beogradski S. K. félelmetes tudású együttes, az Obilici pedig az itteni utolsóelőtti vendégszerelése alkalmával, mind a két vezetőcsapatunkat is meg tudta verni.

### A bőkezű Carnera

Harminc weekend-házat bocsájt az olasz olimpiai bizottság rendelkezésére

Az olasz olimpiai legénység elhelyezésének a kérdése, — amely elsősorban pénzügyi kérdés volt, — megoldást nyert olyan formában, hogy Carnera, a híres olasz nehézsúlyú profibirkózó megvett Hollywoodban harminc modern kényelemmel berendezett weekend-házat és rendelkezésére bocsájtotta azokat az olasz olimpiai bizottságnak.

Carnera erre a meglehetősen költséges elhatározásra nem egészen önzetlenül szánta rá magát. A milánói óriásnak ugyanis holmi elintézetlen ügyei vannak az olasz professzionista boxoló-szövetséggel és arra számít, hogy nagylelkű adományával, amely lehetővé teszi az olasz atléták kiküldését az olimpiasztra, annyira megnyeri az olasz sportközönség rokonszenvét, hogy a közhangulat — és esetleg az amatőrszövetségek közbenjárása is — kényszeríteni fogja a profi-boxszövetséget arra, hogy a bőkezű adakozóval szemben, bizonyos elnézést tanúsítson multbeli bűneiért. Hogy ez a számítás beválik-e, azt ma még nem lehet tudni, de a román sportnak sem ártana néhány Carnerához hasonló „fekete bárány...” talán mi is kiküldhetnénk az atlétáinkat az olimpiasztra!

O Belehalt egy footballista a mérkőzésen szerzett sérülésébe. Debrecenből jelentik: Kiss László, a DMTE csatára, vasárnap a DMTE—DTE bajnoki mérkőzésen, egy összefutás következtében a földre zuhant és az orvosai megállapítás szerint oly szerencsétlenül esett, hogy koponyaalapi törést szenvedett. A debreceni játékost azonnal kórházba szállították, ahol hétfőn éjjel súlyos sérüléseibe behalt.

O Beteg a bíró — elmarad a mérkőzés. Keddi számunkban jelentettük, hogy az AMTE—Tricolor ifjúsági bajnoki mérkőzés elmaradt, mert a játékvezető Tomi bíró nem jelent meg a pályán. Lapunk munkatársa beszélgetést folytatott Tomi bíróval, aki elmondta, hogy három hete influenzában van megbetegedve és csak ma hagyta el lakását. Betegségéről értesítette a bíró-testületet is, amely úgy látszik megelégedett a bejelentésről, mert mégis kidelegálta vasárnapra.

O Erősödik a Gloria. Arad bajnokcsapata, a Gloria-CFR, a közeljövőben megerősödik Pécskány-nyal, a volt Gloria-játékosokkal, aki már huzamosabb ideje Magyarországon van. A játékos, értesülésünk szerint, a középcsatár szerepét fogja betölteni az aradi bajnokcsapatban.

O Nurmát kizárták a nemzetközi atlétikai versenyekről. Berlinből jelentik: A Nemzetközi Atlétikai Szövetség legutóbb megtartott ülésén az elnökség a benyújtott súlyos bizonyítékok alapján Nurmi Paavot, a legendás hírű finn világrekordert, az amatőrség ellen elkövetett vétsége miatt, valamennyi nemzetközi atlétikai versenyen való szerepléstől eltiltotta. A Nemzetközi Atlétikai Szövetség a bizonyítékokat átvizsgálás céljából megküldötte a finn szövetségnek, úgy, hogy Nurmi ügyében Helsinkiben mondják ki az utolsó szót.

O Súlyos vereséget szenvedett a Ripensia. A francia turán lévő Ripensia tegnap a marseillei Olympique-től 6:1 (1:0) arányban vereséget szenvedett. A francia csapat durván játszott, aminek következménye Zombory harcképtelenné való tétele volt.

## Bonyolult per egy volt aradi biztosító eltűnt írógépe körül

A biztosítási tisztviselő 36 ezer lejese követelése fejében lefoglalta az irodaberendezést — Előkerül az eltűntnek hitt írógép, amelyet kétszer is lefoglaltak

Bonyolult perben kezdte meg a főtárgyalást az aradi törvényszék Orezeanu—Nicula-tanácsa, akik előtt Chisman Benzin volt biztosítási igazgató állott vádlotként. Chisman Benzin a „Societate de Asigurare Poporului” bucuresti-i intézet aradi megbízottja volt és a vállalatnál alkalmazta Perényi Ignác biztosítási tisztviselőt. Perényi elmaradt fizetésének fejében 36.000 lejese követeléssel lépett föl a biztosítóval szemben és követelését a bíróság meg is ítélte. A követelés biztosítására Perényi foglalást vezetett a cég ellen és ez alkalommal lefoglaltatta az aradi hivatalos helyiségben található berendezési tárgyakat. Később a tisztviselő olyértelmű kérelemmel fordult az aradi törvényszékhez, rendelkezje el a lefoglalt tárgyaknak az ő lakására való elszállítását, ezeknek az ingóságoknak gondnokává nevezzék ki, tekintettel arra, hogy a cég helyiségében nem látja biztosítva a lefoglalt tárgyakat. A törvényszék el is rendelte a berendezési tárgyak átszállítását és Perényi ekkor megállapította, hogy a cég tulajdonát képező egyik írógép hiányzik.

Chisman Benzin később „Poporala” néven újabb biztosítót alakított, amely ellen a kerületi Munkásbiztosító Pénztár kért és tartott árverést, amely alkalommal elárverezték az előző foglalás alól eltűnt írógépet is. Ezt az írógépet egy árverező vette meg, aki havi 250 lej használati díj fejében továbbra is

## FÓRUM

### Anomáliák a vasuti közlekedés körül

Mélyen tisztelt szerkesztőség! Kérem alábbi közérdekű panaszomnak helyt adni:

A CFR ugylátszik sportot üz abból, hogy a vasuti csatlakozásokat a leglehetősebb módon állapítsa meg, úgy, hogy az utas véletlenül se érhesse el a csatlakozó vonatot. Így például Aradról reggel 6 óra 35 perckor indul Temesvár felé a vonat, amelynek csatlakozása van a Bucurestibe menő Rapiddal. A Rapid pár perccel indul az aradi vonat beérkezése után, azonban, miután a CFR bölcs vezetői azt az utasítást adták ki, hogy csak a vasuti pénztárnál váltható a Rapidra szóló ticket, körül kell járni az egész állomást, hogy az utas tickethez jusson. A legnagyobb sietség mellett is, csak a legritkább esetben sikerül elérni a Rapidot.

A napokban egy Bucurestibe utazó önkéntes már a mozgó vonatra tudott csak felugrani és majdnem szerencsétlenül járt, amennyiben visszacsuszott a lépcsőről. Ha egy vasutas az utolsó percben fel nem rántja, borzalmas szerencsétlenség történik. Valahogyan változtatni kellene a helyzeten a közönség érdekében. Sokféle mód van rá. Vagy a temesvári vonat induljon előbb, vagy a Rapid később. S ha egyik sem lehetséges, legalább engedjék meg az utasoknak, hogy a vonaton válthassák meg a ticketjüket. Valami megoldást azonban kell találni, a deficités CFR-nek érdeke, hogy kiszolgálja a közönséget. Egy régi előfizetőjük.

## Az Aradi Közlöny

lőteri kiadóhivatala

Bul. Regina Maria 19., a Minorita-templommal szemben. Telefon 151.

Apróhirdetéseket este 9 óráig elfogadunk.

## Az exportőrök okozzák a vámhivataloknál előforduló nehézségeket

A gazdasági tanács megállapítása szerint elmulasztják a szükséges okmányok beszerzését

A kereskedelmi és iparügyi miniszterium gazdasági tanácsa ma ülést tartott, amelyen a vámegegyezségek ügyét tárgyalták. Miután ez a kérdés szoros összefüggésben áll a Tardieu-tervvel, Párisból kértek tájékoztatást, ami azonban eddig nem érkezett meg. A tanács ezután a kompenzációs pénztárral foglalkozott és megállapította, hogy az exportőrök elmulasztják a szükséges okmányok beszerzését és ezért vannak nehézségek a vámhivataloknál.

# HIRDESSEN



a 47 éve fennálló

„Aradi Közlöny“-ben!

# URODONAL

## megóv az érlelmeszesedéstől.

A halántékereken észlelhető a dagasztok az érlelmeszesedés kezdetét jelzik.

**Csuz,  
Köszvény,  
Hólyag-  
kövek,  
Elhízás**



**VÉLEMÉNYEZÉSEK:**

Orvosi fakultás:  
1908. november 10.  
Tudom. fakultás:  
1908. december 14.

Mindenki ereinek korával rendelkezik; igyekezzék arra, hogy erei fiatalok maradjanak; ezáltal elkerülheti az érlelmeszesedést, amely keménnyé és törékennyé teszi a véredények falait, a pipaszárához hasonlóan tehát merevvé és könnyen sebezhetővé.

A főtenyész, amelyre súlyt kell fektetnünk az érlelmeszesedés gyógyításánál, mindennek előtt abból áll, hogy az érfalak, sebesülését meggátoljuk.

Az érlelmeszesedés kezdő stádiumában, amidőn még a hűgysava májtul-feszültségének egyetlen okozója, energikusan és minél gyakrabban a felgyülemlett hűgysavnak a szervezetből való eltávolítására kellene igyekezzünk, az Urodonal használata által.

FAIVRE professzor,  
a priors-i egyetem  
klinikai tanára.

Urodonal laboratóriumok  
**15 nagy dlj.**

Kapható  
minden gyógyszerertárban.

Romániai képviselő: DROGUERIA „STANDARD“ Societate in nume colectiv BUCURESTI

## KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

### Négyezer felebbezés érkezett be a patenta fixa-adó ellen

Másfél hónapig tárgyalja a felebbezési bizottság a kiskereskedők és iparosok adóját

Az aradi pénzügyigazgatóság ma tovább folytatta a patenta fixa alapján kivetett adók ellen beadott felebbezések tárgyalását. Halasi János, Hodász János, Madarász Mihály, Müller János, Hodász István, Ineuan Traian, Ferencsik Károly, Kasznik Pál, Siladi Lázár, Andreocvici András, Ciorte Alex, Urghin György, Marian József, Rasadean János, Motiu Todor, Suszter Ferenc, özvegy Krachtov Jánosné, Hnustean András, Heinrich Ferenc, Szekiro Pál, Marik Mihály, Malovszky Pál, Varga Pál, Havas István, Székely Jenő, Ferencsik György, Novák István, Marginean János, Leskovits Péter, Varga

Kis János, Kecskés Samu, Majo András, Scheitzer István, Hodácska János és Halász Gyula felebbezései kerülnek sorra.

A bizottság beosztása ugyanaz, mint az előző napon volt, ugyanis a délelőtt sorra kerülő kisiparosok és kiskereskedők adóját Hargot György törvényszéki elnök elnöklété alatt működő bizottság, míg délután Popescu törvényszéki tanácselnök elnöklétével dolgozó bizottság tárgyalja. A patenta fixa ellen beadott felebbezéseket a hozzávetőleges számlítás szerint, közel másfél hónapig fogja tárgyalni a bizottság, mivel mintegy négyezer felebbezés érkezett be a kivetett adók ellen.

### A halmágycsuci bánya sorsa

Valószínűleg a CFR veszi át az elhanyagolt bányát — Állami szakértők vizsgálata

A halmágycsuci kőbánya sorsa többször aradmezei családot foglalkoztat már hosszú hónapok óta, mióta a kőbánya sorsa bizonytalanná vált. A halmágycsuci kőbányának ugyanis egyidőben három gazdája is volt, amennyiben Aradváros átengedte Aradmezeinek, a megye vezetősége viszont a halmágycsuci közbirtokosságot bizta meg a bánya további kitermelésével, amely azonban nem mutatkozott eléggé rentábilisnak e rendszer mellett. Ez az ok, valamint a halmágycsuci bányász-családok sorsa készítette a megyei és városi hatóságok vezetőit arra, hogy felhívják az állam figyelmét a halmágycsuci antracit- és bazaltkő-bányákra. Amint az Aradi Közlöny legutóbb röviden jelentette, egy vegyesbizottság szállott ki a tegnapi nap folyamán Halmágycsucra, hogy helyszíni szemle alapján szerezzenek meggyőződést a bánya jelenlegi állapotáról.

A bizottságban Aradmezei képviselőiben Hunyár Algernon megyei prefektushelyettes, bizottsági elnök, Pfeilmayer megyei főszámvevő és Filip megyei főmérnök, Aradváros képviselőiben Muresan János városi fő-

mérnök és Dunca Károly városi főszámvevő vettek részt, míg az állam részéről Anagneste állami mérnök, Dumitrescu temesvári közigazgatási vezérfelügyelő és egy miniszteriumi könyvelő, valamint Kovács halmágycsuci bányamérnök szállottak ki a helyszínre. A bizottság két autón érkezett a bánya területére igen viszontagságos úton, mivel sokhelyütt nagy kerülőket kellett megtenniük az áradások miatt.

Az elmúlt napot a bizottság tagjai a halmágycsuci bányákban azzal töltötték, hogy leltározták a bánya értékeit, berendezését, épületeit majd külön-külön megállapították, hogy milyen vagyontárgyak képeztek a bánya tulajdonát akkor, amidőn Aradváros, majd Aradmezei kezelésébe ment át. A szükséges megállapítások és jegyzőkönyvek elkészülése után Muresan János városi főmérnök és Dunca Károly városi főszámvevő még az éjszaka folyamán visszatértek Aradra, míg a bizottság többi tagja csak a mai nap folyamán tértek vissza. Az Aradi Közlöny munkatársa a délelőtti folyamán felkereste a bizottság egyik tagját, aki számunkra az alábbiakban vázolta a jelenlegi helyzetet:

A halmágycsuci kőbánya üzemben tartása az egész helység lakosságának eminens érdeke. Minden tülzás nélkül állíthatjuk, hogy egész Halmágycsuc lakossága ebből a bá-

nyából él. Mivel sem Aradváros, sem Aradmezei vezetősége nem tudja fenntartani a bányai üzemet, két lehetőség adódik a további üzemeltetésre nézve. Ez a két lehetőség: vagy a halmágycsuci közbirtokosság kezelésében marad a bánya, vagy pedig a CFR veszi át. Mind a két esetben előnyösebb anyagi helyzetben lesznek, mint eddigi gazdái, különösen a CFR számára az teszi rendkívül előnyössé a helyzetet, hogy semmiféle szállítási költség nem terhelheti a kőbánya szállítmányait. A kérdésben természetesen a bucuresti-i miniszteriumban fognak dönteni: addig is mi a lehető legpontosabban állítjuk össze a kimutatást a kőbánya vagyoni leltáráról, a melynek alapján a későbbi tárgyalások meg fognak rövidesen indulni.

Értesüléseink szerint az állam képviselőszakértői még az éjjel folyamán elhagyták Aradot és a kész jegyzőkönyvekkel Bucurestibe utaztak.

— Elhalasztott aradi ármaximáló bizottsági ülés. Aradváros maximális ármegállapító bizottságát és interimárbizottságát kedd délutánra hívta össze Radu Cornel dr. bizottsági elnök. Az ülés kezdetéig azonban a bizottság tagjai a törvény által előírt számban nem jelentek meg, mire Radu dr. kénytelen volt a bizottsági üléseket péntekre halasztani.

A szerkesztésért  
STAUBER ISTVAN  
felel.

Dr. Győri Miksa és Tibor fia, a maguk és az összes rokonság nevében, fájdalomtól megtört szívvel tudatják, hogy a legjobb feleség és anyja.

### Dr. Győri Miksáné született Seidner Klórid

hosszas szenvedés után, élete 55. évében, 32 esztendő boldog házasság után, foilyó évi április hó 5-én, délután 3 órakor elhunyt. Temetése csütörtökön, április 7-én, délután 3 órakor lesz az aradi zsidótemető halottasházából.

Ujarad, 1932. április 5.

Béke poraira!

## Az aradi ügyészség vádat emelt a zsigmondházi családi dráma szereplője ellen

Ludosan vizsgálóbíró megkezdte a kihallgatásokat

Élénk emlékezetben van még az a családi dráma, amely Zsigmondháza játszódott le. Ketsch Mihály zsigmondházi molnár felesége, az elmúlt év nyarán, egy családi veszekedés után, feldúlt lelkiállapotban, gyermekeivel a Marosba vetette magát. Midőn a férj észrevette felesége tettét, utánuk ugrott és sikerült is az asszonyt az egyik gyermekkel kimenteni, míg a másik a Maros hullámai között lelte halálát. A férj annak idején bűnvádi feljelentést tett felesége ellen, majd később a védelem kérelmére Ketschnét beutalták az aradi kórházba, ahol huzamosabb időn keresztül megfigyelés alatt tartották. Az orvosi megfigyelés eredményeként, megállapítást nyert az asszonyról, hogy súlyos idegbajban és epilepsziában szenved és betegségének következtében nem beszámítható.

A házaspár később kibékült és a férj visszavonta a felesége ellen beadott bűnvádi feljelentést, az ügy azonban ezzel nem nyert befejezést. Az aradi ügyészség váratlanul hivatalból emelt vádat Ketschné ellen, akit gondatlanságból okozott emberöléssel vádolt. A vádirat most került át Ludosam Miklós vizsgálóbíróhoz, aki a mai napon hallgatta ki Ketschnét, mint vádlottat. Ketschné a vizsgálóbíró előtt tett vallomásaiban azzal védekezett, hogy tettét beszámíthatatlan állapotban követte el, mert előzetesen férjével történt veszekedés feldúlta idegeit. Erre vonatkozólag tanukat is nevezett meg, akiknek kihallgatását a vizsgálóbíró elrendelte.

## Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

SZERDA, április 6.

Bucuresti. 13. Gramofon. 18. Rádiózenekar. 20.40. Jacobescu énekes dalestje. 21. Galperin fűrészművész játéka. 22. Chebap Nadia zongoraművész nő játéka. 22.25. Bendzsósó. — Budapest I. Az I. honvédegyalozsred zenekarának hangversenye. 1. Déli harangzó az egyetemi templomból, időjárásjelentés. 1.05. „Volga” orosz balalajka-zenekar hangversenye. 5. A Katolikus Háziasszonyok Országos Szövetségének előadása. „Rádiófeleletek háztartási kérdésekre”. 6. „Mikor a nő szerelmes”. Írta: Somlay Károly. 6.15. Kristall-gramofonhangverseny. 7. Hangverseny a veszprémi püspöki székesegyházból. 8. A Mándits-szalonzenekar hangversenye. 9. Az Új Magyar Zeneegyesület hangversenye. 10.15. A Turáni Társaság művészestje. Utána kb. 12. Toll Árpád és Toll Jancsi cigányzenekarának hangversenye. — Bécs. 12.30. Geiger-négyes. 13.40. Steiner Ferenc Schubert-dalokat énekel. Gramofon. 14.10. Operabránd. Gramofon. 18.10. Gramofon. 20.50. Dívatos dalok 1926—1930-ig. Fox-zenekar. 23.05. Werba-zenekar. Belgrád. 11.45. Gramofon. 13.05. Könnyű zene. 17. Gramofon. 18. Szórakoztató zene. 21. Fibich: Négyes zongorára és vonósokra. 23. Nikolics szaxofonművész hangversenye. 23.45. Balalajka zenekar. — Berlin. 17.30. Szórakoztató zene. 20.35. Tánczene. 23.15. Szórakoztató zene. — Kassa. 12.30. Gramofon. 13.30. Rádiózenekar. 15.30. Fuvós zene. 18. Jazz. 19.50. Gramofon. 20.20. Tamburicazenekar. 22. Rádiózenekar. — Katowice. 17.55. Gramofon. 18.35. Népszerű hangverseny. 21.15. Könnyű zene. 22.15. Olasz dalok. 22.45. Vencsnégyes. Gramofon. — Milano. 17.30. Kamarazene. 20.05. Könnyű zene. 21.30. Gramofon. Utána szórakoztató zene. München. 21. Strauss János: A királynő csipkekendője, 3 fejezetes operett. — Pozsony. 13.35. Déli zene. 19. Magyar óra. Stamberger B. előadása. Lavotta első szerelme. Csermák—Zsádányi; Bucsudal.

CSÜTÖRTÖK, APRILIS 7.

Bucuresti. 13. Gramofon. 18. Dinicu zenekar: könnyű és román zene. 20.40. Gramofon. 21. Zsófia Ale-

xandra dalestje. 21.20. Szimfonikus hangverseny. 22.15. Schumann: Hangverseny szimfonia. — Budapest I. 10.15. Hangverseny. 13. Déli harangzó. 13.05. Lakatos Gyula és Vince cigányzenekarának hangversenye. 5. Mesék a gyermekeknek. 6. Dr. Zucker Ferenc kir. vegyész: „A baktériumok szerepe a talajban.” 8. Némethy Ella magyar nótákat énekel Magyar Imre és cigányzenekarának kíséretével. 9.15. Az operett fejlődése. IV. rész. Majd: Az Ostende kávé az szalón-, jazz- és cigányzenekarának hangversenye. — Budapest II. 6—6.30-ig: Odeon gramofonhangverseny. — Bécs. 12.30. Brunner négyes. 13.40. Strauss R-lemezek. 14.10. Gramofon. 17.20. Bloch: Zongoraötös. 18.05. Schick zenekar. 21.10. Bárzene. 21.45. Ismeretlen Haydn művek. 23.30. Dívatos dalok. Játssa a Korngold jazz. — Belgrád. 12. Gramofon. 13.05. Könnyű zene. 17. Gramofon. 18. Népdalok. 21.30. Holub hegedűművész játéka. 22.10. Grossmann főkantór héber dalokat énekel. 23.55. Rádtó zenekar. — Brna. 16.30. Brahms-rapszódia és capricciók. 19.25. Kreisler: Goethe c. hangjátéka. — Frankfurt. 16.30. ifjúsági óra. 19.50. Európai beszélgetések: Németország—Magyarország. 23.45—25. Tánczene. — Milano. 17.45. Tánczene. 20.05. Könnyű zene. 20.30. Könnyű zene. 21.15. Fuvós zenekar. 22. Operaközv. — Prága. 20.30—23.15. Verdi: Traviata című operája a Nemzeti Színházból. Novátná II. vendégjátéka. 23.35—24. Gramofon. — Varsó. 13.35. A fülharmonikusok hangversenye. 17.40. Gramofon. 18.35. Zongora- és hegedűjáték. 21.15. Könnyű zene dalokkal.

**Bucurestibe utazó olvasóink figyelmébe!**

**Az „Aradi Közlöny” Bucurestiben a következő újságkioszkokban kapható:**

„Hotel Stanescu”-val szemben (Str. Regalan.)  
Calea Victoriei, Picadilly-kávéházzal szemben,  
Calea Victoriei és Bulevardul Academie mindkét sarkán.

„Athene Palace” szállóival szemben levő sarkokból.

„Grand Hotel”-tel szemben, a főposta sarkán.

## APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk, Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatalt fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

**Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151**

### LEVELEZÉS.

#### Impotenciát azonnal megszüntetünk.

Válaszbélyeges leveleket Eugenius A. Brasov, Olarilor No. 6. kérünk.

### ALKALMAZÁS.

ÜGYES kézilányok felvételnél Deutsch Jozefin nőikalap-üzletben.

ÜGYVEDI vagy más irodába perfect német, román nyelvtudással, gép és gyorsíró, szerény fizetéssel állást keres. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

JÓL főzni tudó intelligensebb nő elmenne házába. Önöknek plebániára is. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 1122

ÜGYES kézilány azonnalra felvételnél fizetéssel. Lilly-szalón, Str. Eminescu 4.

### Jómegjelenésű,

confectio szakmában gyakorlott, románul beszélő elárulástól felvételnél Radó-cégnél.

### ELKÁS.

KIADÓ egy kertre nyíló kis butorozott szoba a város központjában 500 lejért. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 240

KÜLÖNBEJÁRATU butorozott 1—2 szoba olcsón kiadó. Fischer Elia-palota. Cím: Házfelügyelő.

MODERN, erkélyes ucai három és négy-szobás udvari lakások kiadó. Bul. Carol No. 70. 1128

NÉGYSZOBÁS, fürdőszobás lakás kiadó, ugyanott raktárhelyiség is. Buev. Dragalina 4., földszint. 1085

KIADÓ a volt Szabadság-ter közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben. 800

EGYSZOBÁS, konyhás lakás földszinten kiadó. Cím az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben. 200

### Magánházban

**kétszobás lakás** valamint butorozott diszkrétbejárattal szoba **400 lejért kiadó.** Volt Purgly Lajosné-uca 180. 1119

Tavaszi kabátokat és ruhákat legszöbben fest, tisztít, valamint gallérokat legolcsóbban fényez **KNAPP** modernül berendezett vállalata v. Weitzer J.-u 11. — v. Magyar-u. 10.

### Oriási árleszállítás! Kerékpárok. Gummik.

#### Alkatrészek

vásárlásánál a javításért és szerelésért nem számítunk semmit. Kiszárazunk és zsirba rakjuk kerékpárja összes csapágyait L. 30-ért Nagy javítóhely! **HAMMER ZSIGMOND és FIA** Arad, Bul. Reg. Ferdinand No. 27. (Boros Béni-ter.)

### VÉTEL ÉS ELADÁS.

FÜSZERBERENDEZÉST kisebb méretűt megvételre keresek. Eladó irodai ívegfal, pénzeszékény, irateszékény, íróasztal. — Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 1121

**Salonta város** tulajdonát képező 200 darab másfél éves mangolica süldősértés (124 ártány, 76 koca) készpénzfizetés mellett, szabadkézből eladó. **Primaria Salonta.**

ÚJ ÜZLETBERENDEZÉS jutányos áron eladó. Megtekinthető: Bul. Reg. Maria 19., ház mesternél.

Remek angolszerkezetű zongora, Harangjátékhangú zenélőgép, Gyönyörű mahagoni háló, úriszoba, Vadonatúj kétajtós jégészékény **eladó.**

volt Purgly Lajosné-uca 180. 1114

### ÜZLETEK.

BELVAROSI bérházra 200.000 lej kölcsönt adok I-ső helyi betétként. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 1118

ÜZLETHELYISÉG a Szabadság-ter sarkán azonnalra kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

### A Bárzovai Mészgyár

értesíti az építészeket, építetőkét és viszonteladókat; hogy friss mészsel, valamint valamennyi építkezési oltkol állandóan rendelkezésükre áll. Raktár: Bulev. Reg. Ferdinand 6., detailizet: Str. Marasesti, a gyermekóráhával szemben. 1126

Hirdessen az Aradi Közlönyben!

## HUNGARIA

### Nagyszálloda

BUDAPEST,

a Denaparton. Előkelő otthon! Polgári árak! Táviratcím: „HUNGARIOTEL”.